



SOLLER

SOLLER
SEMENARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros
Biblioteca Provincial

PALMA

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SOLLER (Balears)

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

RIPOLL & C. IE

ARMATEURS

61, Cours Julien, 61

IMPORTATION
EXPORTATION

TÉLÉPHONES:

Magasins et Magasins: Colbert, 21.50
Débarquement: Colbert, 31.50

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par navires: vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Carmen*, *Nue-Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.

Service spécial hebdomadaire par notre vapeur *Unión* pour le transport des Bananes des Iles Canaries à destination des ports de Marseille et Nice.

Spécialité pour les expéditions d'Oranges, Bananes et Arachides par wagons complets.

Succursale à NICE: **Maison "Valencia,"**
38, Cours Saleya
TÉLÉPHONE 42-28
Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à CANNES: **Maison "Hispania,"**
1 bis Marché Forville
TÉLÉPHONE 20 - 57
Télégrammes: HISPANIA-CANNES

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.ª

M. Seguí Sucesor

EXPEDIDOR

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Téléfono n.º 37-82. Telegrama: Marchprim.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALL CENTRALES—ORLEANS.

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

SEÑORAS

para toda clase de bordados encontrará gran surtido de

MODELOS

en la

Librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé.—17.

Use Vd. siempre el

JABON SOLLER

COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

TELEFONOS { COLLERT 37 - 79
COLBERT 42 - 37

Telegramas: Colmicas

Importacion * Exportacion * Frutos secos y primerizos

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

EXPORTACION AL EXTRANJERO

Naranjas -:- Mandarinas -:- Limones
FRANCISCO FIOL

ALCIRA - (Valencia),

TELEGRAMAS: **FIOL ALCIRA**

Teléfono, 91

CASA FUNDADA EN 1912

Papeles Comerciales
TAMAÑO FOLIO

rayado horizontal, cuadrulado
diario de una y dos columnas
id. americano.
Mayor de una y dos columnas y balance

TAMAÑO HOLANDES
rayado comercial y cuentas-corrientes
CLASE SUPERIOR
De venta en la librería de Juan Ma
qués Arbona San Bartolomé, 17.

Rul-lán

Primer fotógrafo español y único en Baleares
que con el procedimiento **JOS-PE** hace las
fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHOS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

**IMPORTATION EXPORTATION
MAISON RECOMMANDÉE**

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo
et corne fraiche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,
PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvia
SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad
con sujeción a los siguientes tama-
ños:

ANCHOS

SOMIERS hasta 1'85 m. largo	De 0'60 a . . .	0'70 m.
	De 0'71 a . . .	0'80 m.
	De 0'81 a . . .	0'80 m.
	De 0'91 a . . .	1'00 m.
	De 1'01 a . . .	1'10 m.
	De 1'11 a . . .	1'20 m.
	De 1'21 a . . .	1'30 m.
	De 1'31 a . . .	1'40 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m. 3 plesas

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE. 92, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-80

FONDA "LAS PALMERAS.."

Plaza Mayor, 20 y 21 (Antigua Casa Ca'sj Gri)

PALMA

Nueva dirección á cargo de

JUAN BAUZÁ POU

Servicio esmerado y económico—Menú exquisito
y abundante—Habitaciones pulcras y ventiladas

**FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS
MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT**

LA MORABITA

LLOC

MARQUE DEPOSEE

BARTHELEMY COLL

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

IMPORTATION

DIRECTE

Marque B. C. DEPOSEE

Telephone { COLBERT 57-21
MANUEL 36-92

MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:
LLOC
Barcelonas

CASA COLL

CALLE FUSINA, 15

Teléfono:
S. P. 136

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



D.ª ANA COLOM RULLÁN DE RIPOLL

falleció en esta ciudad de Sóller, el día 13 de Junio de 1931

A LA EDAD DE 30 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS AUXILIOS ESPIRITUALES Y LA BENDICION APOSTOLICA

(E. P. D.)

Sus afligidos esposo, D. José Ripoll Arbona; hijitos María, Juan y Ana María; padre político, D. Juan Ripoll Magraner; tíos y tías; primos, primas y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida. Les ruegan asimismo se sirvan tener el alma de la finada presente en sus oraciones, por lo que les quedan de antemano agradecidos.

Los Ilmos. y Rdmos. señores Arzobispo-Obispo de Mallorca y Obispo de Huesca se han dignado conceder 100 y 50 días de indulgencia, respectivamente, en la forma acostumbrada.



D. ANTONIO PASTOR MARQUÉS

Falleció en Palma el día 14 de los corrientes

A LA EDAD DE 74 AÑOS

Después de haber recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica

(E. D. P.)

Su esposa, D.ª Clotilde Manegat y Sastre; hermanos: D.ª Catalina, D. José, D.ª María y D. Pedro A. Pastor; hermanos políticos: D. Miguel Rabasa, D.ª Francisca Castañer y D. Eduardo Rullán; sobrinos, primos y demás familia al participar a sus amistades tan sensible pérdida, les ruegan tengan presente en sus oraciones el alma del finado, por lo que recibirán especial favor.

El Excmo. e Ilmo. Arzobispo-Obispo de Mallorca y Rdmo. Obispo de Huesca han concedido indulgencias en la forma acostumbrada.

ELS LLIBRES

ORDINACIONS GREMIALS

I ALTRES CAPITOLS A MALLORCA

per Mn. Antoni Pons

un poc avergonyit—sentiren tota l'atracció encomanadissa de les perspectives gairebé inexplorades, però que una certa il·lusió me les pintà garrides; mes, defalliren tot just remirada la pesantor escruixidora de la labor i la arduïtat i cuïta del negoci. Calia abans l'exploració llarga i reposada dins els arxius, dissortadament multiplicats i clauferats alguns, i encara als de fora, encercant quasi a la ventura, sense camí ni carrera, els materials que hi jeuen, confusament mesclats amb altres aliens, per diversitat d'afers.

Així, per ara m'he aconhortat de tragar al peu de l'obra el perret que el pas lleu i fugisser dels segles XIV i XV deixaren, perquè els següents l'amagassen sota el pedruscall i la brossa del temps. Decantar i alleugerir-lo de tan enutjosa càrrega, traient-ho a flor de terra, veus cíclics la feina obscura i ensems torbareta i pesable que prengui, volenterosament, a compte.

Tan de bo vengui l'ardit i entrecuit mestre qui, reputat bons aquells carreus, sudorosament trobats i trestatjats, els empri per muntar les parets del sumptuós casal, que els aimadors de la història ja fantasiem i entrenyoram.

Es admirable la tenacitat de Mn. Pons en aquesta tasca pesada i oscura per la que ve demostrant una tan sòlida preparació i una vocació patriòtica no superada. Ningú com ell pot enfrontar-se avui a Mallorca en la redacció de l'Història de la nostra terra que manca a les promocions juvenils. Aquestes periòdiques publicacions amb que l'infatigable erudit enriqueix la nostra bibliografia documental demostren la seva plena capacitat perquè li sia encomanada aquesta honrosa tasca que ompliria el seu nom de glòria i proporcionaria a la nostra pàtria un document completíssim de la seva executòria dins els temps passats. A la Diputació nostrada, fogar del nostre esperit, impulsora del nostre retrobament i futura depositària de les nostres llibertats pertoca realitzar aquest encàrrec.

Agraïm al bon amic Mn. Antoni Pons l'exemplar que ens ha dedicat que ve a augmentar la seva ja considerable bibliografia en la qual el nom de Soller hi és bellament honorat, a l'ensems que'l felicitem de tot cor per la seva noble prouja de fer pàtria al dedicar-se a l'estudi amorosívol de les èpoques passades en les que Mallorca servava més feblement les penyores de la seva personalitat, de la que n'és una bona mostra aquest llibre de que avui ens ocupam.

MIQUEL MARQUÉS COLL.

COL·LABORACIÓ

BARBA FLORIDA PROFESSOR

Per Carles Salvador

«Barbaflorida professor» és el títol de la novel·leta del poeta. Carles Salvador a l'escriure el nom poètic i florit no cal dubtar que pensà amb el nostre Ramon Lull. Les personalitats són prou diferents. «Barbaflorida» té ànes concepcions filosòfiques particularíssimes, descrites amb traça, sortides de l'intel·lecte d'un savi «abocat a les aberracions intel·lectuals per no poder respirar, potser per força, l'aire que es renova unes vegades dolent i furios com l'haracà, altres saníto i fi com el ventijol que porta sobre els múscles la sal i el iode de la mar».

Ens trobam davant el cas d'un home estafolat amb idees «pròpies»—natu-

ralment molt personals—sobre qüestions tan variades, de nimia o de molta importància, com són el dret de la vida, els temps i els rellotges, l'existència; apologista de l'amnèsia com a segur remei contra la infelicitat del viure.

Carles Salvador porta aquest home originalíssim dins el moviment d'una historieta divertida. El contrast és sorprenent. El protagonista amb tota la seva semblança a Lull, malgrat la magnífica figura «barballarga, barbaflorida» gira admirablement a l'entorn de la dona inevitable—que el professor prou havia tengut compte d'evitar—una bellesa de turgències estètiques insuperables que, enamorada de les excentricitats del mestre, arriba a l'extrem dels extrems del sacrifici: el de mostrar-se talment com la Veritat: nua

de roba i de perjudicis als ulls astorats, enlluernats, del forjador de teories.

Tota la trama es desenrolla dins un seguit d'escenes que fan que la novel·leta sia llegida amb gust, fent créixer, a mesura de la lectura, l'interès. La traça i desenvolupament del poeta Carles Salvador és una mostra del desplaçament de la novel·la valenciana. Tenim a Mallorca bons i estimables poetes, però estam mancats, casi en absolut, de novel·listes, de contistes independents del tremp del valencià Carles Salvador. Mallorca es troba molt engra en el camí amplí obert a l'infinit de la novel·lística: Es de doldre aquest estancament, tan característic nostre, i més encara si fem en compte que la novel·la és l'art millor per predisposar a la lectura les masses amorfes.

M. M. SERRA PASTOR.

COL·LABORACIÓ

LLETRA DE VALENCIA

UN LLIBRE I UNA REVISTA

El llibre és editat per la «Societat Castellonenca de Cultura», té per títol «Bolangera de dimonis» i és un aplec de narracions i contes d'Angel Sánchez Gozalbo.

Preciositat de llibre. I encara que els dimonis tenen un lloc destacat en quasi bé tot el recull de prosas, no és mai un llibre de turments. Els diables trenen i destrenen històries, però sempre resten mota decoratiu, no tot el motiu del llibre.

L'autor és preocupat per altres qüestions prou més interessants que no la teològica de l'àngel del mal. Per exemple: el folk-lore, l'arqueologia, l'art i la paraula viva. En aquest darrer aspecte «Bolangera de dimonis» no surt de l'escola castellanenca que creà Mossèn Joaquim Garcia Girona amb «Seidia», el poema del principi de la reconquesta, i que ha seguit J. Pascual i Tirado amb «Tombs Tossals». Es a dir que el volum d'Angel Sánchez Gozalbo al costat del seu merit literari indiscutible té el de contenir el llenguatge viu del Mestrat—comarca valenciana on potser el verb es conserva brillant i perfumat com a cap altra terra de València.—No empalaga ni fadiga, ans el lector retroba amb gust, en cada pàgina, mots vius que ja havia oblidat. Ara tornen a la circulació literària i és un benefici que obtenim per quant recobrant la llengua—com se és dit—recobrem l'ànima de la nostra personalitat catalana.

«Bolangera de dimonis» tot fent literatura a l'entorn de diversos amors d'aires senzills es guarneix de llegendes i de notes d'art.

Benvingut llibre.

La revista és «Nostra Novel·la». Que té un any de vida. Publicació hebdomadària edita cada número una novel·la curta, o un conte o una llegenda. En publicar el número 53 surt extraordinària amb la famosa «Rondalla de Rondalles» de Frai Lluís Galiana, escriptor vernacular en els anguniosos anys valencians del segle XVIII.

Aquesta edició va prologada per Francesc Almela i Vives, director. Es tracta, diu, d'una mina de la llengua valenciana, i diu molt bé. Es il·lustrada pel ceramista Josep Mateu.

Els aficionats a replegar obres rares i curioses faran bé d'adquirir aquesta edició, que no és de bibliòfils sinó de vulgarització literària, com correspon a l'objectiu de la revista.

Aconseguir, en València, una revista literària i en valencià l'any de vida és un fet digne d'ésser registrat. I aconseguir signatures solvents ja cau dintre, potser, del miracle. Tot, però, ha estat possible. Per això els fundadors han tingut que reunir-se amb escriptors, artistes i amics de la nostra literatura en

un sopar curull de satisfaccions i de bons propòsits per al segon any de «Nostra Novel·la».

Heus ací alguns noms de col·laboradors: Màxim Thous, Rafel Almirra, Salvador Guinot, Martí Orberà, Frederic Garcia Sanchis, Emili Fonet, Teodor Llorente, Lluís de Val, Ferrandis Luna, Almela i Vives, Martínez Ferrando, Duran i Tortajada, Lluís Guarnier, Navarro Borràs...

Per fer prosa novel·lada alguns poetes han deixat el ritme i la mesura. Es que estem en elaboració de prosa i en constatar ho ens sentim satisfets. No ens sobren poetes, però els prosistes ens fan molta falta.

CARLES SALVADOR.

LES LLETRES

REVISTA DE LLIBRES

L'Associació per la Cultura de Mallorca ha editat en un volum de més de tres-centes pàgines les «Poesies» de Llorenç Riber. A dos reculls ja coneguts («A sol ixent», «Les Coronas») s'afegeix un nou grup de composicions sota el títol «A sol alt». Tenim, doncs, davant els ulls unes «obres completes». No és massa freqüent que els lírics catalans ens ofereixin, en arribar a la maduresa, en visió panoràmica el fruit de llur esforç. La Biblioteca Literària ens ha donat nodrides antologies de Carner i Sagarra. «La Mirada» anuncia fer ho amb altres poetes. El gest d'homenatge que ha suscitat aquesta edició de les «Poesies» de Llorenç Riber és, doncs, ben oportú, i contribuirà, tant com les altres temptatives senyalades, a situar la nostra lírica en condicions d'ésser íntegrament assaborida pel gran públic.

L'obra de Mn. Riber, copiosa i frondosa, reclama ara una atenció que potser li havia estat injustament escatimada. L'esclat d'Alcover i Costa i Llobera dintre l'escola mallorquina ha projectat una relativa penombra damunt els noms que varen créixer a llur costat. Tanmateix, Llorenç Riber sol bastaria a valoritzar l'aportació mallorquina. La seva poesia sensual, treballada i feliç alhora, plena de colors i de ressonàncies; les seves glosses on tremola, inspirat, el lèxic ric de la llua; les visions i les lletanies sumptuoses de «Les Coronas», heu ací l'obra d'un ver poeta.

La seva musa ha esdevingut, en els darrers anys, més avara dels seus dons. Vull dir que «A sol alt»—la darrera part del llibre—és la de menor extensió, a despit del llarg temps escolat d'ençà de «Les Coronas». Però un seguit de madureses compensen, i potser expliquen, la brevetat. Una «Cançó del camí», de to popular i perfil netíssim, gairebé hi supera aquell tendre «Porqueret de la pellissa» del primer llibre. Folk lore i humanisme hi nodreixen petits joells. I «La mort del Pi de Formentor» té, realment, l'aire i la beutat que el record de Costa i Llobera exigia.

TOMÁS GARCÉS.

(De La Publicitat).

En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria de la presente semana, celebrada el día 17 de Junio de 1931

Comentario

El cronista teme haber ido demasiado lejos al calificar a nuestro Consistorio de pequeño Parlamento de la localidad. El régimen democrático que se ha instaurado en él da lugar a que puedan recogerse todas las cuestiones que afecten a la colectividad, y aun aquellas otras que revisten un interés más extenso; pero observamos que no siempre las discusiones que se suscitan tienen la elevación que debieran tener: los asuntos que se ponen a debate no tienen muchas veces la consistencia necesaria; con demasiada frecuencia se recogen los cuadernos de la calle para discutirlos en plena sesión pública.

Parece hay concejales que no acaban de darse cuenta de la diferencia que va de ejercer una fiscalización desde la oposición a compartir la responsabilidad del gobierno, y gratuitamente lanzan acusaciones de enorme gravedad sin otro fundamento que ser recogidas del arroyo. No es extraño la formación de rumores más o menos maliciosos y con una finalidad más o menos caritativa. Siempre los hubo y será difícil extinguirlos, y más en una época en que de aquéllos ha llegado a hacerse una arma política. Lo incomprendible, empero, es que haya quien se preste a darles estado oficial, llevándolos nada menos que a una sesión pública y sin tener en cuenta que al no poder comprobarlos se vuelven contra el mismo que los ha recogido. Hemos de esperar que esto sea sólo consecuencia de la falta de costumbre en los nuevos concejales y que en adelante no se reproducirán esas denuncias faltas de todo soporte de responsabilidad.

Aparte de esta discusión, se produjeron algunas otras que resultaron tan poco edificantes como ella. Fueron éstas la referente a que fueran retirados algunos cuadros de Hijos Ilustres y la del pago de la segunda anualidad del convenio sobre el pleito de *Ca'n Pereta*. Ambas discusiones no demostraron la madurez de criterio requerida, y ni su planteamiento ni la forma cómo se llevaron eran propias de un Ayuntamiento como el nuestro. Si se insiste en que cada concejal exponga a su capricho su pensamiento sobre hechos y cosas, hemos de llegar a ver en las sesiones cosas sumamente pintorescas.

Algunas proposiciones, como la de expresar la condolencia de la Corporación por el fallecimiento de Rusiñol, y la de solicitar de la Diputación la redacción del Estatuto autonómico de Mallorca, fué una lástima que por no sujetarse a la cuadrícula preceptuada fueran retiradas por su autor. Su esencia las hace bien distintas de la que motivó la retirada de todas en conjunto. Y no obstante, hubieran podido ser aprobadas igualmente con sólo darlas otra forma compatible con las disposiciones. Faltó en su exposición lo que se llama «técnica municipal», o mejor dicho, conocimiento exacto de las leyes, que esperamos adquirirán en pocas sesiones más los nuevos concejales.

Los asistentes

Tuvo lugar bajo la presidencia del señor Alcalde accidental D. Miguel Arbona Colom, y con asistencia de los señores D. José M.^a Puig Morell, D. José Forteza Forteza, D. Eugenio Losada Fiol, D. Salvador Frontera Oliver, D. Juan Casasnovas Escalas, D. José Serra Pastor, D. Pedro Rullán Pastor, D. Francisco Forteza Forteza, D. Miguel Colom Mayol, D. Ramón Pastor Arbona, D. Pedro Coll Bauzá y don Antonio Colom Casasnovas.

Orden del día

Acta anterior

Fué leída el acta de la sesión anterior, y al preguntar el señor Presidente si se aprobaba contestó el señor Serra que el acta no era fiel reflejo de lo tratado, pues se dijeron en la última reunión muchas cosas que no constan en la misma, y expresó su deseo de que se reflejara mejor lo dicho en la sesión.

El Secretario—previa la venia de la presidencia—hizo constar que en el acta no constan las discusiones, pero si todos los acuerdos que se toman. Añadió que si alguno de los señores concejales pertenecientes a cualquiera de las fracciones de los partidos políticos deseaba constar en el acta sus manifestaciones, que debían expresar sus deseos y entonces él tomará nota.

El señor Serra preguntó cómo fué pues que al hacer él en nombre de la minoría republicana unas manifestaciones en la pri-

mera sesión tenía se recogieron y tergiversaron.

A esta pregunta contestó el Secretario diciendo que las manifestaciones a que se refería el señor Serra fueron consignadas por contener un ofrecimiento de apoyo al señor Alcalde y ser costumbre hacer constar en acta, y en tales casos, la orientación que suelen marcar y los ofrecimientos que suelen hacer los partidos políticos.

Con las anteriores manifestaciones fué aprobada el acta de la sesión anterior.

Siguiendo en el despacho de los asuntos que figuran en el orden del día, dióse lectura, y fueron aprobadas, las siguientes:

Facturas:

Se acordó satisfacer: A D. José Socias, Capataz de la brigada municipal de obras, 1.308'60 ptas. por los jornales y materiales invertidos, durante el mes de Mayo último, en diversas obras realizadas por administración. A D. Juan Forteza Piña, 139'05 pesetas, por pólizas y sellos de correo servidos al Ayuntamiento, durante los meses de Abril, Mayo y Junio del presente año. A la sociedad «El Gas», 1.075'99 ptas. por la energía eléctrica suministrada, durante el mes de Mayo último, para el alumbrado público; 93'72 pts. por la utilizada durante el mismo expresado mes para el alumbrado de la Casa Consistorial y otras dependencias municipales; 31'55 ptas. por el trabajo y material invertido en cambiar varios faroles del alumbrado público, y 46'36 ptas. por el premio de cobranza del impuesto municipal sobre el consumo de gas y electricidad, correspondiente al primer trimestre de 1931. Al señor Administrador del Tribunal Tutelar para niños, de Palma, 23'25 ptas. por las estancias causadas, durante el mes de Mayo último, en el Reformatario-Escuela de Nazareth por los menores naturales de Sóller confiados al mismo.

Después de leerse y aprobarse las cuentas presentadas por el Vigilante de Obras, el Sr. Casasnovas propuso que dichas cuentas, sobre todo las que se refieren a jornales, se presenten semanalmente en vez de por quincenas como se viene haciendo.

El Sr. Serra, al leerse las cuentas presentadas por la sociedad «El Gas», preguntó si dicha entidad cobraba cierta suma anual para limpieza y conservación de faroles. Contestándosele que sí, rogó al Alcalde que cuide de hacer poner los vidrios que faltan y limpiar los faroles que están sucios, pintando los que lo hayan de menester.

Permisos concedidos

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. José Estades Castañer, para colocar algunos barras de hierro para cercar con rejilla una pequeña porción de terreno que posee en el camino de la *Figuera*, en el lugar llamado *S^a Abeurada*.

A D. Pedro Juan Pastor Pons, como encargado de su señora madre, D.^a Rosa Pons Coll, para enladrillar el zaguán de la casa n.^o 10 de la calle de San Jaime.

Instalación de un motor

Se acordó someter a información pública, a efectos de reclamación, por término de diez días, una instancia promovida por D. Alejandro Pomar Colom, como encargado de D. Ramón Escalas, en súplica de autorización para instalar un motor-bomba marca «Verta», de 0'5 H. P., en la casa n.^o 1 de la calle del Mar, para servicios domésticos.

Permisos para verificar obras

Vistos los informes favorables emitidos por la Comisión de Obras, y las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Antonio Colom Casasnovas, para construir un muro con un portillo en una finca de su propiedad lindante con la calle de la Trinidad, de la aldea de Biniaraix.

A D. José Morell Colom, como encargado de D. Miguel Serra, para construir una casa en la calle de Serra esquina a la de Palou, con arreglo al plano y memoria que acompaña, cuyos documentos ya han sido informados favorablemente por la Junta Municipal de Sanidad.

A D. Antonio Colom Casasnovas, como encargado de D. Cristóbal Colom, para construir una cochera en unos terrenos lindantes con el camino de Biniaraix.

A D.^a María Pastor Arbona, para bajar una ventana de la fachada de la casa n.^o 3 de la calle de Cristóbal Pizá, clavar unas persianas, y conducir las aguas sucias y pluviales de dicha casa a la alcantarilla pública.

Licencia al señor Alcalde

Se dió lectura a una carta remitida por el señor Alcalde Presidente del Ayuntamiento, D. Antonio Mayol Simonet, en la

cual manifiesta que la falta de salud le impide desempeñar dicho cargo y solicita tres meses de permiso, acompañando al efecto una certificación facultativa en la cual se acredita la necesidad de reposo que tiene.

Después de enterarse la Corporación de dichos documentos, D. Miguel Colom solicitó la palabra, y al concedérsela el señor Presidente dijo: que desea conste en acta que ve con sentimiento que por motivos de salud el Sr. Mayol no pueda ejercer el cargo que todos le confirieron.

El señor Colom (D. Antonio) abundó en las manifestaciones hechas por D. Miguel Colom, añadiendo que la presencia del señor Mayol al frente de la Alcaldía era garantía de justicia para todos y además redundaba en bien y por el progreso de Sóller.

El señor Serra en nombre de la minoría republicana se adhirió a las manifestaciones de los señores Colom (D. Miguel y don Antonio), y dijo que todos pueden tener la seguridad de que el señor Mayol está en esencia y espiritualmente con ellos. La mentóse también de que no pueda por los motivos que se ha dicho, ocupar el cargo que tanto honra, y expresó su deseo de que al terminar el permiso que ahora se ha visto obligado a solicitar pueda reintegrarse a la Alcaldía con plenitud de facultades físicas. Terminó diciendo que los Jefes de minoría pueden contar que el mismo espíritu de rectitud que guiaba al Sr. Mayol será el mismo que guiará en sus actos al Alcalde accidental.

El señor Colom (D. Miguel) preguntó al señor Presidente si estaba conforme con las palabras del señor Serra, y habiendo dado aquél muestras de asentimiento, dijo el Sr. Colom que lo ve muy a gusto y se felicitó de ello, esperando que todos los asuntos se resolverán con la mayor concordia.

Por unanimidad la Corporación acordó conceder al señor Mayol los tres meses de licencia solicitada para poder atender al restablecimiento de su quebrantada salud.

Ratificación del acuerdo del donativo del Sr. Bisbal

Se dió lectura al acuerdo tomado por la Corporación anterior referente al donativo hecho por D. Miguel Bisbal para construir un grupo escolar en la barrida de *Ses Marjades*, al objeto de ratificarlo por ser éste el deseo del señor Bisbal, cuyo asunto quedó sobre la mesa en la sesión anterior.

Después de enterada la Corporación, el señor Serra dijo que tenía noticia de que durante la tramitación de este asunto ha sido impuesto al Ayuntamiento el pago de una cantidad, alrededor de unas 12.000 pesetas, cuyo pago cree que hubiese sido fácil evadir haciéndose las cosas en forma distinta. Propuso que el Secretario gestione si puede rebajarse la citada suma.

El señor Colom (D. Miguel) contestó al Sr. Serra diciéndole que el Ayuntamiento estuvo asesorado en este asunto por los Notarios, que son los técnicos que pueden dirigirlos, debiendo hacer notar esta circunstancia porque no se crea que la Corporación anterior hiciera la escritura por propia voluntad y a capricho.

Habiendo solicitado la palabra el Secretario, se la concedió el Presidente, y en el uso de ella dijo que, conforme había oído la Corporación al leer el referido acuerdo el Ayuntamiento se comprometió a satisfacer los gastos que ocasione al Sr. Bisbal el arreglo de la titulación de las fincas cedidas y el importe de los derechos que corresponde pagar por el donativo de las cuarenta mil pesetas. Se dijo entonces, a raíz de hacerse la escritura, que dichos derechos importarían unas 500 ptas. Añadió que oficialmente aún no se tiene noticia del importe exacto de la liquidación de dichos derechos, pero que teniendo conocimiento por unos rumores circulados por esta ciudad de que el Abogado del Estado iba a fijar dichos derechos, el Presidente de la Comisión Gestora y él habían visitado a éste señor en su despacho de la Delegación de Hacienda para enterarse de si eran o no ciertos los rumores circulados. El señor Abogado del Estado los confirmó y dijo que él venía obligado a liquidar dicho donativo a un tipo que importaría aproximadamente unas 12.000 ptas.

Enteráronse de que el Ayuntamiento no podría hacer el pago por no tener consignación en Presupuesto, a lo cual les contestó que el Estado podría retener mensualmente una pequeña parte de las cantidades que el Ayuntamiento percibe de la Hacienda por diferentes conceptos.

En vista de que el señor Abogado del Estado no podía modificar la liquidación, decidieron visitar a D. Gabriel Alomar, a quien expusieron el asunto, y conviniendo el Sr. Alomar que es de justicia se exima

al Ayuntamiento del pago de la expresada cantidad por tratarse no solamente de una obra de cultura sino que, además, en beneficio directo del Estado, ya que se trata de construir escuelas nacionales, aconsejó se dirigiera una instancia al Presidente del Consejo de Ministros interesando la exención de derechos del donativo de referencia, instancia que él apoyaría con todo interés. Terminó diciendo que esta instancia semana quedará hecha la instancia, la cual será inmediatamente remitida.

El señor Serra propuso hacer constar en acta haber visto con satisfacción las gestiones que se habían realizado y que éstas sean continuadas hasta llegar a feliz resultado.

Hechas las manifestaciones que quedaron expresadas, por unanimidad la Corporación acordó aprobar la actuación del Ayuntamiento anterior y en consecuencia aceptar el donativo del señor Bisbal con las condiciones en que fué hecho.

Informe de la Comisión de Policía y Sanidad.

Dióse cuenta de un informe emitido por la Comisión de Policía y Sanidad, referente al nombramiento de Guardias Municipales y a la conveniencia de confeccionar trajes para cada uno de ellos y para el Conserje de la Casa-Ayuntamiento, y el que se propone lo siguiente:

1.^o Mantener con igual carácter de trinidad con que figuran en los acuerdos, nombramientos de Guardia diurna a favor de D. Pedro Antonio Coll Colom y Guardia nocturno a favor de D. Miguel Oliver Mairata, hechos por la Comisión Gestora interina en la sesión celebrada el día 20 de Mayo último, debiendo dar por terminado su cometido el día 30 de Septiembre próximo.

2.^o Proveer mediante concurso la plaza de sereno que existe vacante en este Ayuntamiento, de acuerdo con las bases oportunamente confeccionará esta Comisión.

3.^o Confeccionar tres trajes, uno para cada uno de los Guardias municipales diurnos y otro para el Conserje de la Casa Consistorial, de la clase de ropa que a juicio del señor Alcalde sea de mejor calidad.

Después de enterarse la Corporación de dicho informe, el señor Losada, haciendo referencia a la plaza de sereno dijo que había propuesto que fuese proveída por uno de los Guardias diurnos, a quien se le conceda más derecho, y que la plaza de éste dejará vacante fuese proveída por concurso.

El Secretario dijo que por la Comisión de Policía y Sanidad se han tenido cuenta los deseos del Sr. Losada, y que se confeccionar las bases de concurso para una condición especial y preferente para los empleados municipales.

Con las anteriores manifestaciones aprobado el dictamen de la Comisión de Policía y Sanidad.

Extracto de los acuerdos

Dióse lectura al extracto de los acuerdos tomados por la Comisión Gestora interina en las sesiones celebradas durante el mes de Mayo último, siendo aprobados los siguientes:

El Secretario manifestó que acordó el pago de la segunda anualidad del arreglo amistoso concertado con Juan Magraner Oliver en el pleito que siguió contra este Ayuntamiento, cuyo plazo vence el día 23 de este mes.

El señor Casasnovas pidió fuese considerado el pago por considerar que el asunto que debe estudiarse antes de dar cantidad alguna, pues opina que el acuerdo de pago es lesivo para los intereses del Municipio y está comprendido en la disposición últimamente dictada por el Gobierno.

El señor Presidente dijo que el asunto se hizo en escritura pública y que lo consideraba legal.

El señor Casasnovas insistió en su opinión y dijo que no debe tenerse en cuenta la escritura sino la disposición del Gobierno, debiendo hacerse la revisión de lo que se ha acordado durante los últimos meses de Dictadura, pues no solamente hay que acordar sino muchos otros que son perjudiciales para el Municipio, siendo de ellos el de la cesión del Convento de San Juan de la Salle.

El señor Colom (D. M.) preguntó si se ha de verificarse el pago hasta que sean examinados todos los acuerdos.

El señor Colom Casasnovas propuso que el asunto quedara sobre la mesa para examen.

El señor Serra dijo que la mejor forma para examinar los acuerdos tomados

Día 29 Junio. Festividad de San Pedro
Gran Verbena en el Restaurant Marisol
PUERTO DE SOLLER
 amenizada por la Orquestina **The Black Cat**

de la calle, hízoles reír de buenísima gana.

Esta noche tendrá lugar en este local la presentación de la magnífica super-producción «Metro-Goldwyn-Mayer» *El pagano de Tahiti*, adaptación de la famosa novela de John Russell, de la que es protagonista Ramón Novarro, el actor predilecto de nuestro público, con la célebre Renée Adorée y la bellísima Dorothy Janis.

El asunto, de gran originalidad y emoción tiene como escenario magnífico las remotas islas del Sur de Oceanía en que se encuentran los paisajes más exóticos e insospechados.

El pagano de Tahiti, es una visión poética a la que va engarzada una bella novela de amor, llevado todo a la pantalla con una propiedad y justeza poco comunes.

Del plano interpretativo bien podemos esperar una filigrana artística que aumente, si cabe, el universal prestigio del protagonista de *Ben-Hur* y de la heroína de *Mr. Wu*.

Completan el programa de hoy y mañana la cinta en tecnicolor *La Reina Virgen* y la cinta cómica *Un momento de apuro*, por los reyes de la risa Laurel y Hardy.

Para el próximo domingo se anuncia el estreno de *El Hermano Slim*, creación de los geniales actores Karl Dane y George K. Arthur, y *La Condesa loca*, una encantadora farsa de amor vivida por la primera actriz frívola del cine, Dina Gralla.

CINE NUEVO

En la función a beneficio del Hospicio, se estrenó en este local una de las últimas películas del genio de la escena muda Emil Jannings. *El patriota* es una película muda que nos gustó mucho, destacando los labores de Jannings y Lewis Stone, bien secundados por Florence Vidor y Neil Hamilton.

La proclamación de la República en España no se proyectó y en su lugar se estrenó el traylor de *El rey vagabundo*.

En esta función se despacharon 556 localidades, obteniéndose una recaudación de 399'50 pesetas, que fueron entregadas íntegras al Hospicio.

Según programa se estrenará esta noche la película sonora *Galas de la Paramount*.

Vida Religiosa

Dió principio el sábado próximo pasado en la Parroquia al Novenario dedicado al Sagrado Corazón de Jesús, con exposición del Santísimo Sacramento y sermón por el Rdo. P. Cándido Rincón, de la Congregación del Inmaculado Corazón de María. Ha continuado durante toda la semana, por las mañanas, a las seis y media, y por las noches, a las ocho, asistiendo a uno y otro de los referidos actos numerosa concurrencia. El orador, en un estilo brillante y con elevados conceptos, ha ido desarrollando en cada uno de sus sermones interesantes temas, que el auditorio, y de un modo especial las personas más cultas, han escuchado con suma atención, deleitándose, al mismo tiempo que iban aprendiendo saludables enseñanzas, con la singular oratoria del erudito y castizo predicador.

Finalizará mañana, domingo, el Novenario, y el sábado próximo, día 27, a las doce del día dará principio el Jubileo del Sagrado Corazón, que continuará al día siguiente, y que podrán lucrar cuantas personas hayan escuchado quince pláticas, tantas veces cuantas se visite la iglesia parroquial, rezando en cada una la estación mayor.

Esta noche, en dicho templo parroquial, celebrará su Vigilia ordinaria del corriente mes el Turno de la Inmaculada, de la Sección de Adoradores Nocturnos de esta ciudad. Dará principio a las diez y se efectuará a puertas cerradas, como suele hacerse en las vigilia ordinarias de uno solo de los

Una función benéfica

El mismo Sr. Serra hizo constar haber visto con satisfacción el que se celebre una función de cine a beneficio de la Casa-Hospicio y propuso dar las gracias al empresario. Así se acordó.

Denuncia de obras

Continuó el Sr. Serra en el uso de la palabra y dijo que el sábado pasado, al ir a cumplir un penoso deber social, observó que se reconstruía una casa sin haber solicitado permiso, y que dió conocimiento al Vigilante de obras y las obras fueron suspendidas. Añadió que es un asunto que no puede quedar así, que se le ha de dar solución. Extendióse en consideraciones diciendo que se había construido los edificios del «Banco de Sóller» y del «Crédito Balear» sin sujetarse, como tantos otros, a la alineación, y manifestó que le habían confiado que los planos de las calles se modificaban a conveniencia de los que mandaban.

El señor Colom (D. Miguel) dijo al señor Serra que otra vez tenía que llamarle la atención porque hablaba sin enterarse, haciéndolo a la ligera, por cuyo motivo debía protestar de sus palabras improcedentes.

Establóse una discusión entre los señores Serra y Colom (D. Miguel), y en este momento pidió la palabra el Secretario, quien, al concedérsela, dijo que era para hacer constar que durante los diez años que hace que desempeña el cargo no se ha modificado ningún plano, y además para advertir a la Corporación que los acuerdos sobre asuntos no anunciados en la convocatoria son nulos.

El señor Serra dijo que en vista del veto que le ponía el Secretario, retiraba todas las proposiciones que había hecho.

El Secretario contestó al Sr. Serra diciéndole que él no ponía el veto a nadie, que únicamente cumplía su deber al advertir a la Corporación una infracción de las vigentes disposiciones, y nada más.

Los señores Serra, Losada y Coll manifestaron que deseaban hacer las cosas legalmente y que por ello retiraban las proposiciones hechas.

No deseando ninguno de los señores presentes hacer uso de la palabra, el señor Presidente levantó la sesión, siendo las once.

De Teatros

TEATRO VICTORIA

Numerosa concurrencia asistió a las funciones inaugurales de la temporada de verano.

El programa se desarrolló conforme se había anunciado, proyectándose la notable producción de la «Metro Goldwyn-Mayer» *La senda del 98*, magna epopeya de los hombres enloquecidos por el afán de la riqueza, cuando su asequebilidad pareciera cosa fácil al aparecer oro en las montañas de la región del Klondike, en Alaska.

Desfilan por esta cinta panoramas de una belleza imponente. La tempestad de nieve, el embate furioso de las aguas del río sobre las débiles embarcaciones, el ascenso penoso y peligroso por una garganta de nieve, son de una grandiosidad, de una luminosidad fotográfica y de una realización cinematográfica maravillosa y dramática.

En el cuadro interpretativo, resalta la figura de Dolores del Río, que realiza una de sus mejores creaciones; Ralph Forbes y Harry Carey, admirables en la personificación de dos tipos de muy diversa textura psicológica y Karl Dane, pleno de gracia, de comicidad de bonísima ley.

La senda del 98, es una maravilla como película documental y posee un realismo difícil de superar. Mas no es una obra apta para la generalidad de los públicos. Contribuye a esto su largo metraje y su lento desarrollo, siendo ello causa de que no alcanzara el éxito que por la interpretación, por su grandiosidad y su técnica francamente merecía.

Terminaron las funciones con la película cómica *Que no lo sepa tu esposa*, por los geniales Stan Laurel y Oliver Hardy.

Como ya se dijo, con el fin de no restar asistencia a la función celebrada en el «Cine Nuevo» a beneficio de la Casa Hospicio de esta ciudad, la acostumbrada función del jueves se celebró al día siguiente, viernes.

Fueron proyectadas las películas *El ave de presa* y *La señorita sin miedo* de la casa «Verdaguer».

Estas dos cintas fueron aplaudidas por los espectadores, y la cómica *La banda*

El año 1923 sería nombrar una Comisión que hiciera esa labor, pero que al entretanto se realiza cree puede acordarse en el pago, ya que se trata de un asunto regulado por escritura pública, siempre, y se trata naturalmente, a resultados de lo que se acuerda después de la investigación que se verifique.

El señor Colom (D. Miguel) propuso que sea la Comisión de Hacienda la que tiene de verificar dicha revisión.

El señor Losada opinó que la referida Comisión debería ser extra-oficial, aún a ella pertenezcan los mismos individuos que forman parte de la Comisión de Hacienda.

El señor Casanovas dijo que podría acordarse el pago, pero que de acordarse debía ser con su voto en contra.

Se acordó nombrar a los señores que componen la Comisión de Hacienda para revisar los acuerdos tomados durante la dictadura y verificar el pago de 4.000 pesetas a D. Juan Magraner Oliver.

Pésame

El señor Serra enteró a la Corporación del fallecimiento, en Aranjuez, del artista pintor Santiago Rusiñol a quien Sóller debe estar agradecido porque con sus cuadros magníficos la dió a conocer, y en recuerdo del fallecimiento por la labor realizada en esta ciudad hizo constar en acta el sentimiento del Ayuntamiento y propuso telegrafiar el pésame a la familia del magrado pintor y a los Ayuntamientos de Barcelona y Sitges.

Por unanimidad fué aprobada la proposición del señor Serra.

Adquisición de un emblema de la República

El señor Losada dijo que desde el 14 de Abril ha transcurrido bastante tiempo para que fuese llenado el hueco (se refería al sitio donde estuvo el cuadro del ex-Rey) que existe en la pared frontal del salón de sesiones, sin que hasta la fecha lo haya sido. Propuso para llenarlo colocar un busto de la República o alguna oleografía. El señor Coll manifestó su deseo de que fueran quitados del Salón Capitular y colocados en otra dependencia de la Casa Consistorial algunos de los cuadros que figuran expuestos.

El señor Losada dijo que todos los cuadros son de Hijos Ilustres de Sóller y que, a su entender, no deben tocarse, pues no fueron colocados por sus colores políticos o religiosos sino por sus merecimientos, por las obras realizadas en beneficio de Sóller.

El señor Coll expresó su disconformidad con lo manifestado por el señor Losada y mantuvo su proposición, añadiendo que hay cuadros de personas que representan el caciquismo, cosa que no está bien en un salón republicano.

El señor Losada insistió en sus manifestaciones e hizo constar nuevamente que no tenían color político y que si figuraban en aquella galería era por el gran bien que habían hecho, no por haber sido caciques.

El señor Colom (D. Miguel) abundó en las manifestaciones del Sr. Losada.

Insistió el Sr. Coll en sus manifestaciones y dijo que si el 14 de Abril se hubiese dejado expresar sus sentimientos al pueblo, el pueblo los hubiese quitado.

El señor Puig contestó al Sr. Coll y dijo que no cree que el pueblo no quiera a sus Hijos Ilustres, que quien tal vez no los quiera sea una minoría, y aún una muy pequeña minoría de vecinos, y una tan pequeña minoría no es el pueblo, por cuyo motivo considera deben continuar los cuadros donde están colocados.

El señor Coll replicó que si el 14 de Abril el pueblo era una minoría, vendrá en que será una gran mayoría.

El señor Serra interesó del Sr. Coll que retirara su proposición.

Los señores Colom (D. Miguel) y D. Anselmo se adhirieron a las proposiciones del señor Losada, y con el voto en contra de los señores Coll y Casanovas fué acordado dejar los cuadros en el sitio donde se hallan colocados y facultar al señor Alcalde para adquirir un emblema de la República (busto u oleografía) para colocar en la Sala Capitular.

Solicitando el Estatuto Regional

El señor Serra propuso dirigirse al Presidente de la Diputación interesando que convoque a los Ayuntamientos de esta isla y las Asociaciones económicas, políticas y culturales, sin distinción de matices ni ideales, a una reunión en la que sea elaborado a la mayor brevedad el Estatuto Marqués.

Por unanimidad fué aprobada la proposición del Sr. Serra.

dos Turnos; pero es muy probable sean abiertas antes de empezarse la misa, en la madrugada de mañana, para que puedan asistir a ella y a la Comunión las personas que lo deseen.

En la Iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación se celebrará mañana esplendorosa fiesta en honor de los Sagrados Corazones de Jesús y de María, a la que dará mayor solemnidad un triduo de Cuarenta Horas. Dió principio éste ayer y continúa hoy, habiéndose efectuado en ambos días la exposición del Santísimo Sacramento a las cinco y media. Ha habido misas en dicha hora, a las seis y a las siete, y se ha cantado a las ocho la Misa mayor, siendo los actos religiosos de la tarde, después del rosario, que dió principio a las siete, la Coronita de oro y sermón, a cargo de la predicación del Rdo. D. Antonio Pou, Maestro de Ceremonias de la Catedral.

Mañana, día principal del mencionado Triduo, se celebrarán las funciones del culto con mayor brillantez, y a ellas asistirá, seguramente, un mayor número de fieles.

CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias.
 —Mañana, domingo, día 21.—A las siete y media, Misa de comunión para los inscritos a la Guardia de Honor; la Misa y comunión se ofrecerán en sufragio del alma de doña Ana Colom de Ripoll. Por la tarde, a las cinco, continuación del ejercicio del Mes del Sagrado Corazón de Jesús, con manifiesto.
 Jueves, día 25.—A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio propio del día, consagrado al Divino Niño Jesús de Praga.

Foot-Ball

Domingo pasado en el Camp d'En Mayol hubo un partido de entreno entre dos selecciones locales. El partido fué interesante, y acabó con el triunfo de la selección blanca por 4 tantos a 1.

Para mañana se ha organizado un partido a beneficio de la familia intoxicada por comer víveres en malas condiciones. Suponemos que será un partido muy bueno ya que la valla del C. D. Arrabal, campeón de 2.ª categoría, es uno de los equipos de Mallorca que más bien juegan.

Suponemos que el pueblo de Sóller responderá al fin benéfico del partido, acudiendo al Camp d'En Mayol.

Campeonato de España

Ya se han determinado los finalistas del Campeonato de España, siendo el *Atlético de Bilbao* y el *Betis de Sevilla*, los cuales han batido a sus adversarios por 6 a 3 y por 1 a 0, respectivamente. El *Betis* y el *Arenas* tuvieron que hacer otro partido para tomar parte en la final, venciendo el *Betis* de 2 a 0, en Madrid.

Cambios de monedas extranjeras

Bolsa de Barcelona

(del 15 al 19 de Junio de 1931)

	Francos	Libras	Dólares	Belgas	Reino Unido
Sábado	38 80	48'20	9'90	00'00	0'00
Lunes	38 90	48'32	9'93	138'00	2'35
Martes	38 85	48'25	9'91	138'10	2'35
Miércoles	38 85	48 25	9'91	138'10	2'35
Jueves	39'40	48 95	10'05	000'00	0'00
Viernes	41 55	51'60	10 62	000'00	0'00

Se desea vender

Un almacén de frutas y conservas al por menor y demi-gros situado en una de las calles más céntricas de Montceau-les-Mines Saône et Loire

Para informes dirigirse a Mr. A. Mora Primeurs, a Montceau-Les-Mines, (S. et L.)

SECCION LITERARIA

COLABORACIÓN

A UNA MARIPOSA

(De Mn. J. Verdaguer.)

Tú que vuelas matinal,
dando vueltas al rosal,
donde está la flor hermosa:
busca la Rosa divina,
que la del mundo, si es rosa,
va con espina.

Busca la Rosa fiel,
donde el Angel liba miel.
Quien a Ella se encamina,
en senda tan escabrosa,
a cada paso halla espina,
pero con rosa.

AL MUNDO

En tus palacios llora el alma mía,
enjaulado no puedo yo cantar;
de tu ciudad arrójame este día,
que el pecho de Jesús me va a hospedar.

En almoneda vende cuanto tengo,
pues tu bagaje triste abandoné;
mi citara que amabas, no retengo,
desnuda hacia la Cruz me encaminé.

Si te estorbo en el valle, iré a la sierra:
¿más lejos me quisieras desterrar?
Si llegas a lanzarme de mi tierra,
me queda el cielo aún para volar.

FR. SERRAFÍN, trad.

COLABORACIÓN

COMO SE SACRIFICA UNA MADRE

...—Ese gesto de tristeza—dice D. Juan—que se nota en tu cara, María Mercedes, a tus diez y ocho años, la edad más bella de la vida, permíteme que con cariñoso reproche te diga que te sienta muy mal.

Se pone encarnada como si fuera cogida infraganti en algo malo o inconveniente, y contesta con leve balbuceo:

—¡Si no estoy triste, tío!

—Eso no me lo digas tú a mí, porque es mentira. Tus ojos, que veo húmedos, más sinceros que las palabras que salen de tus labios, me están diciendo a voces que tu corazón oculta una pena. ¿Cuál es ella? Tú dirás.

—No, tío; no te la puedo decir.

—¡Luego es verdad que ocultas un dolor! Anda, nena, dime por qué sufres.

—No me pongas en ese aprieto—dice desolada María Mercedes.—No te puedo revelar las causas de mi tristeza, que tal vez existe sin motivo. Es sólo una sospecha, nada más, que me envenena el alma. Perdóname que no te lo diga.

Las frases más amables del tío, inspiradoras de confianza, no pudieron sacar

el secreto de la pesadumbre que oprimía el corazón de la nena. No, no lo podía decir. No quería hacer manifestación alguna acerca de una simple sospecha que, aún en caso de ser ciertos sus temores, había de resultar, sólo para ella, una contrariedad y una pena. Pero, ¡qué linde era aquel viejo que le leía en la cara sus sentimientos!

María Mercedes sintió cruel punzada en su corazón al darse cuenta de que don Antonio abrigaba el propósito de ir a ocupar, como una usurpación, el puesto de su papá querido. No había duda. Muy claro lo decían el agrado con que le recibía su madre, las palabras sueltas que ella, en su afán de salir de incertidumbres, había escuchado, y desde aquel momento le fué ya odiosa su figura.

Aquella noche no cenó, no pudo probar bocado. Su madre, que la observaba, llena de nerviosidad, quizá entreviendo lo que pasaba en el alma de su hija, hubo de preguntarla, algo desconcertada, y con voz temblorosa:

—¿No cenas, María Mercedes?

—No mamá No tengo gana.

—¿Estás enferma?

—No lo sé.

Y se tapó la cara con ambas manos, rompiendo a llorar con inmenso desconsuelo.

—¿Qué tienes?—preguntó de nuevo la madre atrozmente pálida y sintiendo que el lloro de su hija la trastornaba por completo.

—Que ya no me quieres—balbuceó la triste, reanudando el llanto.

—¡Qué no te quiero!... Nena, por Dios, no digas eso de tu madre.

Ella levantó la mirada, reveladora de su honda pena; hacia el rostro maternal, y exclamó con indescritible acento de dolor:

—¡Ya no te basta tu hija para ser dichosa!... Don Antonio...

El alma de la madre quedó por unos segundos suspensa... Al serenarse poco después, ya por completo dueña de sí, apareció a flor de labio, espontánea, la piadosa mentira que debió tranquilizar totalmente a su hija.

—Don Antonio... ¿sabes?... como es abogado y tu papá nos dejó algunos asuntos pendientes, los he puesto yo en sus manos...

«Antonio: El viaje ideal que en nuestra dulce quimera proyectábamos, ya no se efectuará. Me han mirado muy tristes los ojos de mi hija. La pesadumbre que he visto en ellos reflejada, me ha hecho cambiar de propósito. No puedo ser egoísta. Mi hija ante todo. Primero que mis satisfacciones, que mis felicidades, he de procurar las suyas. Quien dice

madre, dice abnegación, y sacrificio. Sí, Antonio, porque no sin sacrificio ¡y muy grande! rompo el lazo que tan tiernamente nos unió. Adiós, pues... Tendrá siempre un recuerdo muy grato de tí.—Rosa María.

Han pasado algunos años... Corona de azahar, flor de epitalamio, circunda la la frente pura de María Mercedes. Se celebra la religiosa ceremonia de sus esponsales. En aquellos instantes solemnes no vuela su fantasía por caminos rosados de ensueño: todo calla en su interior. Su alma toda, emocionada, hállase embargada por la religiosidad del momento, por el acto trascendental en que Dios por boca de su ministro une su vida a la de aquel hombre a quien desde aquel momento llamará esposo.

Ya llegó el momento de despedida. Los felices consortes van a viajar por el extranjero un par de meses. Rosa María le da un último beso a su hija, ocultando a duras penas su emoción... No llora, quiere ser fuerte. No le parece bien que su hija vea lágrimas en sus ojos. Le restaría felicidad. Cuando ausente, la imagen de su madre con el rostro entristecido no se apartaría quizá de su imaginación... Así piensa Rosa María.

Pero ya partieron. Entonces la madre se refugia en su cuarto, cae de bruces sobre el lecho y rompe a llorar desconsoladamente. ¡Qué inmenso vacío siente en su corazón! Ya ocupa un segundo lugar en los sentimientos afectivos de su hija. Esta consideración trae como de la mano el recuerdo de una felicidad que sacrificó en aras de la de ella. Piensa en Antonio con infinita melancolía... Reacciona, empero, muy prontamente. Sacude esos pensamientos que tienden a robarle la paz de su corazón, para recordar, razonadora, lo que fué norma de su vida: que la palabra madre equivale a decir abnegación y sacrificio... ausencia de todo egoísmo... Con ese sentimiento de lo que consideró un deber suyo y cumplió fielmente, Rosa María recobra la calma, siente cómo se le llena de un dulcísimo sosiego el espíritu...

FRANCISCA GRIMALT.

Manacor Junio de 1931.

EN LA NOCHE DE SAN JUAN

Noche azul y milagrosa,
de coplas y de rondallas,
de poetas soñadores
y novias abandonadas.
Noche de los cielos claros
y las estrellas lejanas,
de las rejas olorosas a claveles
y las horas florecidas de esperanza.

JOSE MONTORO

Folleto del SOLLER -116-

LAS METAMORFOSIS DE UN ERUDITO

POR ANGEL RUIZ Y PABLO

Y mientras le aplicaba los sinapismos y le daba una inyección, ayudado de Juan Maza, que temblaba como la boja en el árbol, le dijo:

—Esta no ha muerto y puede vivir para tí.

—El peligro es muy grande, Antonio,—murmuró Juan Maza.

—Sí es grande, Juan; pero reacciona. La temperatura nos dirá algo.

—¿Tú que temes?

—Probablemente será una pulmonía; quizá entre en un estado de meningismo... Un enfriamiento así después de una excitación tan fuerte y un estado de nerviosidad y debilidad como el que debió de ser el suyo antes, puede dar ocasión a muchas cosas...

Luego, antes de arropar otra vez a Angeles, la contempló con piedad y admiración, y dijo:

—¡Pobre mujer!

Luego se sentó a la cabecera de la ca-

ma y contempló a Juan Maza, que de pie al otro lado, estaba absorto, fijos los ojos en el rostro cadavérico de Angeles.

—Juan—le dijo con profunda compasión,—las cosas de este mundo deben contemplarse desde muy alto, considerando a la muerte como el principio de la vida, de la verdadera vida, o como el fin de todas las miserias de la vida.

Maza no le contestó ni le miró siquiera, y Vallés prosiguió:

—Locura en buscar en esta vida una felicidad que sólo está en nuestra imaginación. De cosas puramente humanas, y por lo tanto imperfectas y pasajeras, he mucho querido hacer los hombres otros tantos ídolos: en las riquezas, en el poder, en el saber, en el amor hemos cifrado la felicidad, y para esto los hemos sublimado. La vida se encarga de enseñarnos que nada de esto es verdad y aciertan, aciertan, Juan, los que dan a esas cosas su verdadero valor, los que contemplándolas desde las alturas de las eternas verdades, pasan por su lado sin poner en ellas su bien.

Luego, Vallés volvió su atención a la enferma. Metió la mano por debajo de las sábanas y sacó afuera un brazo para pulsarla. Empezaba a reaccionar; la palma

de la mano ardía y se coloreaban las mejillas y los labios de Angeles. La arropó otra vez y dijo:

—Antes, cuando era más joven, luchaba yo con entusiasmo, cada vez que me encontraba en casos así, para arrancar una vida de las garras de la muerte. Ahora lucho únicamente por el cumplimiento de mi deber, y muchas veces me digo: «¿A qué disputar a la muerte esa vida, si voy a entregarla al dolor?»

Después de un rato de silencio, sin quitar los ojos del rostro de la enferma y poniendo la mano sobre su frente, añadió:

—Tú, Juan, habías conquistado una especie de felicidad con tus estudios y tus colecciones, y el amor te sacó de ella y yo te ayudé, pues me doña verte tan solo. ¡Si yo pudiera borrar, con sólo pasar la mano por encima, los once o doce meses que han pasado desde entonces!

Juan Maza pareció despertar súbitamente y se derribó en una silla, exclamando:

—No, Antonio, no: todo lo que he padecido, lo que padezco y lo que me falta por padecer, volvería a padecerlo mil veces por una sola de las horas que gocé de su compañía, sabiendo que era amado por ella; por la más leve de sus sonrisas... Una

Lírica noche de Junio
luminosa y legendaria,
de crepitantes hogueras
y gemidoras guitarras.
Noche de sueños azules
y de fecundas nostalgias,
con las mozas casaderas en la fuente
y las rondas de galanes en la plaza.

Noche de misterio y luna,
noche de amor, noche blanca,
toda luces en la altura transparente,
toda aromas en la tierra solitaria...
En los trémulos remansos
orillados por los álamos de plata,
la leyenda y el milagro tienen voces
que se trenzan como rítmicas palabras.

Es el filo de las doce.
Tienen más amor las almas,
son las rosas más fragantes
y la luna va más alta.
Las ninfas con sus canciones
a los barqueros engañan,
y en las frágiles espumas, como coral,
sus cuerpos desnudos bañan.

Son las doce... Mas los ríos
de riberas encantadas,
ya no tienen el hechizo misterioso
de otras noches legendarias,
cuando al claro sortilegio de la luna,
en el fondo de las aguas,
conmovía a las mochas casaderas
el tañer de unas campanas.

Las campanas milagrosas
de las voces milenarias,
que sonaban como lenguas cristalinas
en las torres de un alcázar,
como música del cielo
que en los aires preluaba
la eclosión de los rosales
y el temblor de unas nupciales alboradas.

Solo está el claro Danubio,
sin murmullos de baladas,
sin perfume de caricias,
sin rumor de serenatas.
Solo el Iser, solo el Moss,
que en su lecho reflejaban
los colores de los huertos olorosos,
y el incendio de la bóveda azulada.

Solo está el Rhin legendario
donde Loreley cantaba
y donde trenzó Brunilda
su cabellera dorada.
Solo, con sus fortalezas
de paredes solitarias,
esperando a que Sigfredo vuelva al
los bizarros gavilanes de su espada.

Noche azul y milagrosa
de coplas y de rondallas,
con las rejas encendidas de claveles
y las horas florecidas de esperanza...
En los cielos luminosos, transparentes
están ahora las estrellas más lejanas,
y en la triste soledad de las alcobas
hay más mozas casaderas olvidadas.

JOSE MONTORO

sola vez he dudado de ella, una sola vez la he mirado con dureza, y en justo castigo, por esa mirada y por las palabras que le dije, Dios me la quita.

Era tan profundo el dolor de ese hombre, que Antonio Vallés no le pudo dar palabra que contestarle. Hubo un rato de silencio: la enferma respiraba fatigadamente y Antonio Vallés la escuchaba con el oído.

—¿Qué opinas?—le preguntó Juan Maza.

—Temo lo peor: una doble pulmonía. La fiebre es muy alta y la respiración característica.

Y se presentó el delirio, y en una gustia indecible para Juan Maza, corrió un día y otro, y otro, velando la enferma, sin apartarse de su lado, diferente y como ajeno a todo, a cuanto pasaba en Villañeja: a la ruina de la casa del Pinar y a su propia ruina, la expectación de la ciudad ante el caso, ante la murmuración del pueblo al saberlo todo, todo, por lo que se supo el mismo día...

Y al quinto, después de una horrible lucidez, en que fortificó su alma con

(Continuará)

SANTIAGO ROSSINYOL. HA MORT

Quan el nostre número anterior veia la llum pública, el gran artista català acabava de morir a la seva residència d'Aranjuez en mig dels jardins que tant estimava. Amb aquesta luctuosa ocasió, la plana de l'Agre de la Terra, que tantes vegades s'ha honorat amb la publicació dels treballs que el geni i l'humorisme de Santiago Rossinyol produïen infatigablement es vesteix de dol per tributar-li un homenatge pòstum.

L'artista de les múltiples activitats, el cantor de la mandra però treballador actiu, el més actiu, creador de les arts i de les lletres, pintor i dramaturg, pintor i costumista, realista i somniador, ironista i cordial, actiu i contemplatiu a l'hora, ha traspasat aquest món a l'altre en mig del dolor de tot el seu poble qui sentia pel fill gloriós una veneració il·limitada Catalunya perd amb ell el darrer representant d'una generació d'artistes que han posat al nom de la terra nadiua a una altura envejable.

Tenia Rossinyol una gran virtut individual: el treball. Tenia una gran qualitat social: la simpatia. Tots aquells que el coneixien admiraven aquestes condicions seves. Tractar Rossinyol era estimar-lo. Aquell migriure d'una ironia una mica amarga, però bondadosa, li guanyava els cors. La ironia d'aquest migriure li venia dels llavis i la bondat li venia dels ulls.

Poques fesomies com la de Santiago Rossinyol han quedat gravades a la imaginació de la nostra gent. El cos de bona alçada, l'expressió noble, la barba fluvial, emblanquint-se a mesura que els anys passaven, l'ample barret tou, i la pipa o el gros tabac als llavis. La primitiva figura «modernista» i bohèmia de Rossinyol jove, no es modificà gaire en fer-se vell.

Mallorca deu molt a l'artista il·lustre. Ell fou el qui la va descobrir pictòricament; el qui la donà a conèixer arreu del món i el qui inicià el romiatge de tants de pintors que han plasmat les seves belleses, la seva lluminositat i la transparència del seu ambient. Sóller, lloc pel qual tenia una marcada predilecció, era un dels punts obligats on venia a passar bones temporades, car els paisatges de la nostra comarca el seduïen irresistiblement. En les seves teles hi ha escampats molts de motius recollits dins la nostra vall. I aquí, a la rebotiga de Jaume Torrens, per més senyes, hi escrigué algunes de les seves obres de més anomenada.

La visió de la nostra terra el convertí en un fervent enamorat de Mallorca. «L'Illa de la Calma», el seu llibre famós qui al seu temps algú tanta polseguera entre els mallorquins de l'època, fou una justa visió de la idiosincràsia de nostra illa a través del seu esperit irònic. Les generacions posteriors han reconeguda la veritat d'aquelles pàgines delicioses en les quals s'apuntaven amb irònica bonhomia els nostres defectes i es feia un elogi tan franc com discret de les nostres virtuts.

Descansi en pau el gran artista. El Sóller s'associa al dol de Catalunya per la pèrdua del seu fill preclar, una de les figures més eminentes de les velles promocions literàries i artístiques, al qual acompanyen, a l'hora del seu traspàs, el record i l'estimació de tots els mallorquins.

La personalitat de Santiago Rossinyol

Santiago Rossinyol va néixer a Barcelona el 25 de febrer de 1861. Fins a l'edat de 25 anys, després dels primers estudis, treballà a l'escriptori de la indústria del seu avi, exercint de comerciant de cotó i fabricant de filats. Però aquell no era el seu ambient. Les seves aficions artístiques el portaren al taller de Tomàs Moragues, les lliçons del qual va rebre durant un quant temps. Resultà a consagrar-se del tot a la pintura, anà per primera vegada a París en complir els 26 anys. Allí, durant l'espai de set anys va estar llargues temporades amb l'escultor Clarassó, el pintor Canudes i Miquel Utrillo; també va estar molt de temps al «Moulin de la Galette», amb Utrillo, Cases i Canudes. Els darrers temps de la seva estada a París els passà al Quai d'Orsay (illa de Sant Lluís), amb Ignasi Zuloaga.

Mentre va viure a la capital de França assistia, a les nits, a dibuixar a l'acadèmia establerta a l'avinguda Clichy, a la qual acudien, a corregir, Cervex, Chartrau, Carrière i Puvès de Chavannes.

La personalitat artística de Santiago Rossinyol començà a inspirar alguna cosa més que curiositat cap allà els anys 1888 i 1890.

Santiago Rossinyol és mort. La dolorosa notícia ha causat una impressió profunda arreu. Tothom el sabia malalt, però la seva vigorosa voluntat i la seva magnífica naturalitat havien triomfat tantes vegades en les lluites amb la malaltia, que ningú no sospitava tan imminent el darrer combat.

Amb Santiago Rossinyol desapareix tota una època, i amb ella, podríem dir, tota una concepció de l'art i de la vida. D'altra banda, en Santiago Rossinyol hi havia una tan forta i original personalitat, una tan viva i palpitant humanitat, una tan íntima i essencial catalanitat que ell sol ja era una època i una concepció artística.

Per la multiplicitat enciclopèdica de les seves activitats intel·lectuals semblava un home del Renaixement. Ho era també pel seu ample sentit humà, que no exclouia, ans tot el contrari, el seu etnicisme pairal. En la història de l'art, del teatre i de la literatura catalana, ocupa un lloc propi. No pertany ni a l'època floral, ni a la superació noucentista. És sempre ell, ell tot sol, dintre, però, de la seva pàtria i de la seva raça en una forma inconfusible.

Durant el primer quart de segle, els noms de Guimerà, Iglésies i Rossinyol, ompliren amb la glòria de la seva ressonància tota l'escena catalana. Guimerà era el geni, Iglésies el sentiment, Rossinyol l'enginy. En un sentit general, Guimerà era la tragèdia, Iglésies el drama, Rossinyol la comèdia. Hi ha, en totes les obres de Rossinyol, una barreja agredolça i optimista de tendresa i humorisme. Hi ha una visió humana dels aspectes més anecdòtics de la vida. Hi ha aquella profunda humanitat de «L'alegria que passa», aquella tendresa melangiosa de «La mare», aquell barcelonisme incoercible de «L'auca del senyor Esteve».

Dels tres grans autors dramàtics de la nostra escena en el primer quart de segle, Santiago Rossinyol era el darrer supervivent. L'Angel Guimerà; el més vell dels tres, morí el primer, en plena dictadura. L'Ignasi Iglésies, el més jove, el seguí poc després. Ara desapareix Santiago Rossinyol.

Si ha estat el darrer supervivent dels tres comedògrafs de la nostra escena, que ha aplaudit la nostra generació, ha estat el primer en desaparèixer dels tres artistes que en aquest quart de segle anaven sempre junts a les exposicions: Rossinyol, Cases i Clarassó.

Resten com a testimoniatge perenne de la seva obra les seves pintures, els seus «jardins d'Espanya», inoblidables. Ha mort en mig dels seus jardins d'Aranjuez, que havien estat per a ell una segona pàtria. Resten també, les seves obres teatrals i les seves produccions literàries. Resta el museu nobilitat del «Can Ferrat», a Sitges, a la mateixa platja que honora l'estàtua del «Greco».

Catalunya perd en Santiago Rossinyol, un dels seus fills més il·lustres. Barcelona perd l'autor insigne que historiat la genealogia patricia del senyor Esteve, en aquella síntesi, admirable on apareix el Cap i Casal de Catalunya com a filla del Treball, Mare de l'Art.

Abans d'aquesta època havia obtingut victòries isolades d'escassa ressonància a la Sala Parés. Després del seu primer viatge a París, en unió de Cases i Clarassó, fou quan la crítica i els intel·ligents es fixaren definitivament en la seva obra.

L'any 1908 i 1912 aconseguí, quan ja era pintor cèlebre a l'estranger, que a Madrid li atorguessin les dues primeres medalles.

A l'Art Nouveau de París organitzà la primera exhibició de «Jardins d'Espanya», i aconseguí un èxit extraordinari.

Des d'aleshores ha exposat anyalment a Barcelona una col·lecció de pintures.

El Govern francès, que el nomenà cavaller de la Legió d'Honor, li adquirí diverses obres, dues d'elles per al Museu de Luxemburg. El Museu de Barcelona també té diverses obres de Santiago Rossinyol.

Fervorós col·leccionista, Santiago Rossinyol, amb el «Can Ferrat», de Sitges, transformà una casa de pescadors en un museu interessantíssim. Allí hi ha reunides superbes col·leccions de ferros i vidres catalans i altres valuoses antiguitats. A més, es deu a la seva iniciativa l'estàtua erigida al Greco de Sitges.

L'any 1888, Rossinyol freqüentava assíduament la tertúlia que en deien de «La Vanguardia», i que es reunia a l'Ateneu Barcelonès. El director d'aquell diari, que aleshores

ho era el senyor Sánchez Ortiz, el va convèncer que escrivia i Rossinyol va començar la seva col·laboració.

Santiago Rossinyol, l'any 1889 va fer, amb el pintor Ramon Cases, un viatge en carro per tot Catalunya, que va descriure en les columnes de l'esmentat diari, il·lustrant els seus articles amb dibuixos de l'amic que l'acompanyava. La fama d'humorista la guanyà en una altra sèrie d'articles: «Les fonts no medicinals de Montjuich»; «El Robinson del Port»; «Les torres de recreo», etc.

Rossinyol, des de París, on es traslladà, continuava escrivint articles, els quals foren després recollits en uns volums titulats «Desde el molino» «Impresiones del arte».

Fou aleshores que Rossinyol començà d'escrivir en català per a «L'avenç». D'aquesta col·laboració en van néixer els volums «Anant pel món» (1896), «Oracions» (1897) i «Falls de la vida» (1898).

Els seus primers assaigs com autor dramàtic daten de 1890, que estrenà el monòleg «L'home de l'orgue»; però allò que decidí la seva vocació d'autor dramàtic fou l'èxit de «L'alegria que passa», amb música de Morera. Rossinyol creia que «L'alegria que passa» no seria representada, puix no hi havia companyia catalana, i decidí imprimir-la (1898), i amb gran sorpresa, al cap de dos anys, li fou sol·licitada per ésser estrenada al Teatre Intim.

«L'alegria que passa» va tenir tant d'èxit, que fou l'obra inaugural de la temporada de teatre líric català, celebrada l'any 1901.

«L'alegria que passa» fou seguida de «Llibertat», que abans d'ésser estrenada en català la va donar a conèixer la Vitaliani al seu país, en Itàlia, i va merèixer que Jacint Benavente la traduís, després, en castellà.

Des d'aquell moment la ploma de Rossinyol no es cansà de produir. Ell és un dels autors més fecunds i més populars de Catalunya i Espanya.

L'any 1926, Santiago Rossinyol fou objecte d'un grandíssim homenatge a Barcelona i Sitges, i aleshores es posà de manifest la veneració que Catalunya sentia pel seu gran artista.

La producció literària de Santiago Rossinyol, novel·la, assaig i teatre, arriba a la xifra d'un centenar d'obres, aproximadament.

Les obres de Rossinyol, a més d'ésser traduïdes al castellà, moltes d'elles han estat traduïdes al francès, al portuguès i a l'italià, i algunes obres foren traduïdes a l'idioma esperanto.

L'ILLA DE LA CALMA

LA VALL DELS TARONGERS

Anant de Deyà a Sóller, si quan s'hi va és per la primavera, així que s'és a dalt del coll, se sent pujar, d'allà la plana, una gran flaire de tarongina.

S'avença, tot fent giragones, i a l'arribar al darrer revolt, com si et diguessin «Obre bé el cor», et donen a respirar una alenada de flors, que t'ompla els sentits de fragància.

De dalt fins a baix, d'aprop fins al lluny, del pla fins a la muntanya, estenen al davant teu una panera de tarongers, com un present de meravelles.

Tarongers petits, tarongers grans, tarongers verd-fosc, tarongers cobalt; allà on arriba la vista, no veus més que puntetes verdoses, de fulla fosca i de flor blanca, i les cases, les tanques, les masies i els camins, tot està colgat pels tarongers.

La ciutat de Sóller és això: un estoig, una copa, o una capella, per a guardar el tresor d'aquests arbres.

Si vols tenir una idea de lo que és aquella vall, tancas els ulls, per un moment, i pensa en un país de verdor, mentres flaires tarongina o et menges una taronja.

Sóller té una bona plaça, té les cases netes i beniques, com totes les de Mallorca. té patis amb testos i plastes, té una iglésia gran, carrers ben cuidats; però tot ho ofeguen els tarongers. Tot lo demés serveix de marc, per a fer-ne destacar la fruita.

Per això el nom d'aquella fruita, que no se sap si és fruita o és flor, va tan unida al nom de Sóller.

Si mai, anant per l'estranger, veïeu una tenda amb taronges, entreu-hi, dient:

—Bon dia tenga—

I de dintre eixirà un solleric; us parlarà en mallorquí enrevessat del país on sia; us treurà una barriscada de taronges rodones, daurades; us preguntarà si veniu de s'illa i, si per atzar li dieu que sí, de venga i tenga no us deixarà, i us omplirà tant les butxaques de fruita de la seva vall, que, al cap d'un mes d'anar pel món, encara fareu flaire d'illa.

Perquè, els fills d'aquesta encontrada,

sembla que tinguin la missió d'anar a dur pildores de llum a les terres de la boira. A tenir setze anys s'en van tots, i, primer amb un carretonet, després parant la seva tenda i per fi en grans establiments, a França, a Anglaterra, a Suècia, a Rússia, al nord d'Europa i allà a Amèrica, allí on van ells hi va la claror.

An aquests carrerons de París, negres de fang i tacats de fum, sense color i sense alegria, així que veïeu una tenda, amb la parada de taronges, el cor us fa un bot, com al dignés «Gràcies a Déu que ja som a casa».

An aquestes tavernes negres, que porten el menjar als pobres, com si el portessin als gossos, el jorn que hi entra una taronja, els pobres obren els ulls i quasi es fan i l'instint de que prenen un xic el sol.

Les núvies de tot arreu tenen d'ésser molt poc núvies per a que no s'posin al cap la floreta de tarongina, que simbolisa l'amor, l'honestat i l'alegria, i tot això, callu i joia claror de sol i de color, tot això ho porten els que criden «Oranges, oranges de Sóller».

Per què, doncs—potser pensareu,—tenint aquests horts tan hermosos i aquests jardins, on les Hespèrides hi haurien somniat a l'ombra, i el fruit d'or a sota les finestres, per què emigren i abandonen an aquesta primavera eterna?

Això és ben senzill de contestar:

—Si no emigressin, no la tindrien.—

Per a tenir un hort de tarongers, se t'enen de conquerir. Han d'anar a fer de pelegrins, per guanyar la glòria de Sóller. Penitència d'enyorament, mal de treball, suplici d'ausència, per a ésser dignes de fer-se'ls seus. Sinó serien dels nobles, que no collirien el fruit per la peresa d'ajupir-se, o el farien collir pels criats, i en lloc de portar pel món l'essència de l'illa de Mallorca, com Lull hi dugué la d'idees, el deixarien pansir a l'arbre.

I que pateixen d'enyorança per a anar-se a guanyar el dret de tenir un hort per a la vellesa, en podem respondre, perquè ho hem vist. An aquella mena de cubell, on se trien els emigrants, allà en el port de Buenos Aires, un jorn, per casualitat, vàrem veure com arribava un estol d'aquests sollerics.

Allí els varen contractar desseguida, perquè els negociants de carn blanca diuen que els homes de Mallorca, quan han de treballar la terra, són molt pacients i no protesten..., i anaven tan tristos i cap baixos, que vàrem pensar que no sempre, el que ven alegria, està alegre.

La terra que havien de treballar no era de Sóller. Era de la Pampa. Aquella plana desolada, sense el consol d'un arbre, ni un trist hortet, ni una torrentera. El país del món que hi pugui haver que contrasti més amb el seu.

Allí si que no hi han tarongers. Terra lisa i enllà, sempre enllà, i si no fos per l'esperança que'ls nia dintre la seva ànima de poder, un jorn, tordar a casa seva, i comprar aquell racer que ells ja saben, i fer-hi un planter d'il·lusions, es deixarien morir, allà baix, en un recó d'aquell rancho.

Recordo que un dia, a Buenos Aires, vàrem fer un dinar amb uns sollerics. Tots, menys jo i l'actor Borràs, havien nascut en aquesta illa. El dinar era un xic solemne. Es menjava en seriò, i americà; però vet aquí que a l'arribar als postres, després de cantar «La Sibila», perquè varen portar taronges que venien de la pàtria, mateix que si haguessin obert un finestro davant dels ulls, d'on se veia Binarsaix, va haver hi un entindiment de crits, de idò i de carretades, i l'emoció va ésser tan fonda que va haver hi més d'un solleric que es va menjar la taronja ensuerada amb les seves llàgrimes.

Però no tot és Pampa, an aquest món. El que pot cridar «Oranges de Sóller», ja té molt guanyat, per a viure, car amb el crià hi troba consol. La taronja es parla de casa, de Fornalutx, de Binarsaix, del barranc, del camí del port, i a l'arribar de sa roqueta un barco ple de taronges, ja els hi sembla que han rebut carta, perquè, amb el sol color que porta, ja saben la salut dels pares, si hi ha fet fred, o si hi ha fet calor, si hi ha mièria o si hi ha riquesa.

La taronja, a Sóller, ho és tot. Senyala el temps; senyala la vida; senyala el benestar del poble.

Jo no sé quin escut tenen, en aquesta ciutat de Sóller; però penso que hauria d'ésser camp blau sobre sis taronges, amb corona comtal de muntanyes.

La taronja és vida o és mort. Sen els diuers per a casar-se, per a batejar els fills, per a morir-se i per a festejar a Sant Bartomeu; és el respir de la vall, és l'esperit d'aquella terra, i estem segurs de que, si a l'ésser lluny venent taronges per a tornar, hi entressin un solleric, hi naixeria un taronger.

SANTIAGO ROSSINYOL.

Crónica Local

Noticias varias

La Sala de Gobierno de esta Audiencia, en virtud de la elección efectuada, ha nombrado Juez Municipal propietario a don Pedro Antonio Alcover Pons, Juez Municipal suplente a D. Miguel Coll Mayol, Fiscal Municipal propietario a D. Baltasar Marqués Oliver y Fiscal Municipal suplente a D. Juan Enseñat Bisbal, cuyos señores se han posesionado ya de sus respectivos cargos en vista de orden recibida.

Ayer, viernes, los nuevos componentes del Juzgado Municipal de esta ciudad se presentaron a reconocer la credencial correspondiente en el de 1.ª Instancia de la Lonja, de Palma, y saludaron más tarde al Excmo. Señor Presidente de la Audiencia, ofreciendo sus respetos a sus superiores jerárquicos.

Reiteraron ante las citadas Autoridades el propósito que les animó siempre de proceder con la mayor imparcialidad y justicia en el ejercicio de sus cargos, escuchando de aquéllas alentadoras frases y la seguridad de encontrar en ellas, en ese camino trazado, todas las facilidades que su espinosa misión requiere.

A los mencionados señores, favorecidos con los cargos expresados, enviamos desde éstas columnas nuestra felicitación más cordial, deseando poder aplaudir su actuación en todo el tiempo que dure.

Desde hace algunas semanas parece vivimos en esta población bajo la influencia de un Hado adverso que se complace en amargarnos la vida llenándonos de penas o de zozobras el corazón. Los accidentes desgraciados se han venido sucediendo casi sin interrupción. Primero fueron dos obreros ocupados en la descarga de un vapor las víctimas; luego lo fué una joven, también en el Puerto, a la que se le incendió su vestido impregnado de gasolina, y esta semana vémonos de nuevo obligados a incluir en nuestra crónica dos nuevas desgracias igualmente lamentables que esta última, pues que, como ella, han costado a las víctimas la vida.

Es una de ellas la que ocurrió el sábado último a la joven y distinguida esposa de nuestro apreciado amigo D. José Ripoll Arbona, D.ª Ana Colom Rullán. Dirigiéndose ambos esposos a Palma, en su automóvil, con objeto de esperar a su tío D. José, que debía llegar de Marsella en el vapor directo aquella misma tarde. El viaje se deslizaba normalmente, pero al llegar a las inmediaciones de la carretera que conduce al Preventorio de Caubet, se produjo una chispa en el capó del coche, la cual debió de impresionar fuertemente a la señora Colom que ésta, no obstante ir colocada al lado de su marido, que guiaba el vehículo, y sin que él pudiera impedirlo, abrió la portezuela y se precipitó fuera, cayendo en mitad de la carretera.

Recogida inmediatamente por su esposo, en el mismo auto fué trasladada a Buñola, pues la chispa de referencia no inutilizó en lo más mínimo el mecanismo del coche; fué debida, según se nos informó, a que una aceitera que el automóvil llevaba junto al motor, a causa de los baches del camino saltó sobre el bloque y haciendo contacto con algún cable originó la chispa mencionada.

Reconocida por el médico de Buñola la desgraciada señora Colom, le apreció lesiones de tal consideración que aconsejó una inmediata intervención quirúrgica.

Trasladada a esta ciudad dejó de existir cuando iban a practicársela.

La desgracia, por las circunstancias en que se produjo y por tratarse de persona conocidísima y unánimemente apreciada, dejó consternado a todo el vecindario de Sóller.

La otra sensible desgracia que tenemos hoy que lamentar es la acaecida a varias familias proletarias, el lunes último. Sobre las tres de la madrugada de este día, observóse en esta ciudad un inusitado movimiento de autoridades y sus agentes, que hizo despertar la curiosidad entre el vecindario, alejado de la causa que lo motivaba.

A la expresada hora marchaba el Juzgado Municipal en dirección a la calle de San Pedro, con el Médico titular, y al poco salía de la iglesia parroquial el Vicario don

Jerónimo Pons llevando los Santos Oleos.

La Guardia civil y serenos acompañaban al Juzgado, y a ellos se unieron otros vecinos que salieron de sus casas precipitadamente, por si eran necesarios sus auxilios.

Se constituyeron seguidamente en la casa número 97 de la manzana 72, punto llamado *Ca'n Penya*, domicilio de D. José Orbay, encontrando muerto al niño Vicente Orbay Ribas y enfermos de gravedad a la esposa del José, Francisca Ribas Cardona, y a los hijos del matrimonio Esperanza, de 9 años, José de 7 y Juan de 3 años.

Inquiridas las causas, se vino en conocimiento de que habían comido carne de pollo asado, en malas condiciones de conservación, enfermado, y que les habían prestado asistencia los Médicos D. Jaime Antonio Mayol Busquets y D. Gabriel Mayol Trias, falleciendo el niño Vicente sobre las veinticuatro horas del día anterior.

El Médico titular, D. Mariano Rovira, reconoció a los enfermos, apreciándoles síntomas de intoxicación aguda, de carácter grave todos, y la niña Esperanza, de pronóstico gravísimo.

El cadáver fué trasladado sin pérdida de tiempo al Cementerio, quedando en el depósito judicial.

El Juez, D. Pedro Antonio Alcover Pons; el Secretario, D. Luis Sanchis, y el Médico titular, procedieron en seguida a la práctica de averiguaciones, puesto que se tuvieron noticias de que había otras personas que padecían intoxicación, dando aquéllas por resultado encontrar en tal estado, en sus domicilios, a María Tur Ferrer, María Ribas Cardona, Bartolomé Reynés Ribas, Catalina Reynés Ribas, Catalina Bestard Payeras, Margarita Alsina Socías y Consuelo Amorós Panteno, que ofrecían síntomas, pero de carácter leve.

Todos estos enfermos también habían comido de la referida carne de pollo asado, que quizá debido al extraordinario calor reinante en aquellos días debió entrar rápidamente en putrefacción.

La niña Esperanza Orbay Ribas falleció el mismo día quince, sobre la una y media de la tarde. También su cadáver fué trasladado en seguida al Cementerio por disposición judicial.

La autopsia a los dos cadáveres fué practicada por los Médicos D. Miguel Colom y D. Damián Deyá Rullán, y, según nuestras noticias, constituyeron dos operaciones muy laboriosas y de gran detalle.

Parece ser que se extrajeron líquidos y han sido remitidos al laboratorio correspondiente para su análisis.

Continúa el Juzgado la práctica de diligencias encaminadas a la averiguación de los hechos.

Es probable que la causa de la intoxicación no sea otra que la indicada anteriormente, y parece fuera de toda duda que no ha existido adición de líquidos peligrosos, ni el contacto con vasijas en mal estado.

De todas suertes, y aunque ha cesado el motivo de alarma entre el vecindario, justificativo de los primeros momentos, bueno sería que las Autoridades recordaran las disposiciones sanitarias encaminadas a alejar todo peligro cuando se consumen alimentos y bebidas.

Para socorrer de momento a la desgraciada familia, los niños de las Escuelas nacionales de esta localidad tuvieron la plausible idea de iniciar una recaudación, que ascendió rápidamente a la suma de 189 pesetas, la que sin pérdida de momento fué entregada a aquélla. Tenemos en nuestro poder la lista de los donantes, a la que daremos publicidad en nuestro próximo número, pues que nos es imposible, por falta de espacio disponible, darla cabida hoy en la presente edición.

También con idéntica finalidad se organiza un partido de fútbol, que tendrá lugar mañana, y una función de cine que se celebrará el próximo martes.

Durante esta semana han empezado a prestar servicio los nuevos furgones adquiridos por la compañía del «Ferrocaril de Sóller», después de haber sido recibidos oficialmente por el ingeniero encargado de la línea, D. Eusebio Pascual.

Elo permitirá un más rápido servicio al dar facilidades para la maniobra entre la llegada y salida de los trenes.

Con esto y con el mayor conocimiento que tienen ya los conductores de los coches motores del manejo de los mismos, sería de desear se redujera todo lo posible el tiempo que se invierte en cubrir el trayecto Palma-Sóller y vice-versa.

Llamó la atención del vecindario, el sábado último por la noche, un gran incendio en el monte de la parte del N. E. de este valle, que iba tomando de cada momento mayores proporciones, a causa del viento que reinaba. Luego se dijo que era en el monte comunal de Fornalutx, y según el parte que dió al señor Gobernador la Guardia Civil de este puesto, abarcó el incendio la extensión de unas cuatro hectáreas.

Procedió la Benemérita con un buen número de vecinos del citado pueblo a los trabajos de extinción, la que pudo conseguirse por completo después de grandes esfuerzos, a eso de las cinco de la tarde del día siguiente.

Los perjuicios no habrán resultado muy considerables a causa de haber sido presa de las llamas gran parte de monte bajo, habiendo sólo quedado chamuscados unos doce pinos maderables.

Se cree que el hecho fué casual, no teniéndose que lamentar desgracias personales.

Cumpliendo órdenes superiores, el señor Alcalde accidental, D. Miguel Arbona Colom, ha ordenado la publicación de un bando haciendo presente a los industriales que tengan instalados o pretendan instalar calderas de vapor y demás aparatos y recipientes que contengan fluidos a presión la obligación que tienen de presentar ante la Alcaldía la relación o declaración de las mismas, especificando sus características, remitiéndose seguidamente éstas declaraciones al Gobierno civil de la Provincia.

También se ha publicado un bando referente a la ampliación del plazo por todo lo que resta de año para la realización de la posesión indebida de terrenos cuyos propietarios carecen de títulos de propiedad, haciéndose presente en el referido bando que en la Secretaría del Ayuntamiento encontrarán los interesados en este servicio cuantas facilidades e informes sean precisos.

El pasado martes se publicó un pregón de la Alcaldía referente al peligro que para la salud pública ofrecen las moscas, especialmente en esta época del año, ordenando varias medidas para evitar su reproducción y recomendando la práctica de varios cuidados sanitarios.

Se dispone que los vendedores de substancias alimenticias las tengan en vitrinas o protegidas por telas metálicas o gasas limpias; en los establos, cuadras, vaquerías, etc., se extremará la limpieza; evitarán los vecinos el echar en la calle basuras, estiércoles, etc.; se procurará por todos los medios la destrucción de las moscas y sus larvas, usando cuantos procedimientos sean adecuados, quedando prohibida la formación de estercoleros en el interior de la población, y en cuanto a la basura de casas particulares deberá tenerse en depósitos de hierro o de lata bien cerrados, cuyos depósitos se pondrán en las aceras de las calles sólo momentos antes de pasar el carro para la recogida.

Termina el bando diciendo que cualquier infracción de lo dispuesto será rigurosamente castigada.

También el lunes publicó la Alcaldía el acostumbrado bando relativo a los baños en la playa de esta ciudad, conteniendo las siguientes disposiciones: se señala el sitio para colocar casetas en la playa desde la desembocadura del torrente mayor al Lazareto; se señala como zona para bañarse las familias la citada para las casetas, y los que quieran bañar las bestias lo harán en el tramo comprendido entre la desembocadura del torrente y el lavadero frente a la Torre; en los baños deberán observarse las reglas de conducta que la moral impone; para el establecimiento de casetas, tinglados o establecimientos de baños precisa la licencia de la Alcaldía, y por último se dispone que los niños de ambos sexos menores de doce años no podrán bañarse sino a la vista y cuidado de persona mayor interesada que los vigile.

Por la Alcaldía ha sido publicado un bando por el cual se recuerda a los propietarios de fincas de este término la obligación que tienen de declarar en la Admi-

nistración de Arbitrios la cantidad de avena, cebada, paja y demás artículos sujetos al pago de arbitrios que hayan recolectado en sus propiedades.

Al recordar a los vecinos dicha obligación, advierte el señor Alcalde que los que dejen de cumplirla serán rigurosamente castigados.

Nos hallamos casi en vísperas de elecciones, pues sólo ocho días faltan para el de su celebración, y ello no obstante no se ha notado hasta la fecha ninguna actividad en los partidos políticos.

Hoy parece que empiezan a desesperarse, y según se nos dice esta noche van a celebrar un mitín en su local social de la calle de la República los elementos republicanos y socialistas, en el cual deben tomar parte significados políticos de Palma.

Por otra parte, el partido que hasta la fecha se ha denominado maurista, tiene convocada Junta General, que debe celebrarse mañana, al objeto de fijar su posición dentro de la República y acordar su actitud en las elecciones de diputados para las Cortes Constituyentes.

Los partidos del Centro, Conservador y Regionalista han determinado ya ir a luchar y presentan todos ellos candidatos. El partido del Centro presenta a D. Juan March Ordinas y a D. Luis Alemany Pujol. El partido Conservador a D. José Socías Gradiol. El Regionalista a D. Bartolomé Fons Jofre de Villegas.

También se ha dicho que el partido de Concentración Republicana presenta candidato a D. Antonio Pou Reus, y el de la Derecha Liberal-Republicana a D. José M.ª Ruiz Manent.

La conjunción republicano-socialista se dice presentará a D. Gabriel Alomar, don Manuel Azaña, D. Francisco Juliá, D. Alejandro Jaume y D. Teodoro Canet.

Mañana es el día señalado para la proclamación de candidatos, de los cuales daremos cuenta, lo mismo que de la actitud que hayan acordado los diferentes partidos políticos.

El lunes de esta semana, día 15, empezó a regir el horario de verano en el servicio del tranvía entre esta población y el Puerto.

A las 6 de la mañana sale de la población un coche, que regresa saliendo del Puerto a las 6'30 m. Salen ahora tranvías cada media hora, a partir de las 4'30 de la tarde, siendo el punto de partida la Avenida de Cristóbal Colón, excepto en los viajes que combinan con el tren.

Queda suprimido, desde dicho día el tranvía que salía de Sóller a las 2 de la tarde y del Puerto a las 2'30, e implantándose otro que sale de aquí a las 8 tarde y del Puerto a las 8'15.

La Junta Pericial de este término municipal alobjeto de aprobar el día 30 de Mayo último el amillaramiento sobre la riqueza Rústica y Pecuaría y la relación general del recuento de la ganadería de este Municipio, cuyos documentos han de servir de base para la formación del repartimiento individual, correspondiente al año 1932.

Dichos documentos fueron aprobados y sometidos a información pública, y el plazo para reclamar termina el próximo miércoles.

En el momento de cerrar esta edición se nos comunica por el Partido Republicano Federal de ésta que hoy, sábado, a las ocho de la noche, tendrá lugar un mitín de propaganda electoral para la próxima lucha de Diputados a Cortes.

En dicho mitín usarán de la palabra prestigiosos elementos del republicanismo mallorquín, entre ellos los concejales palmarianos Sres. Tomás Rentería, Crespi y Darder.

Los oradores se dirigirán al público desde el balcón del Bar del Turismo, frente al cual podrán situarse todos cuantos tengan interés en escuchar sus discursos.

Terminado el mitín, tendrá lugar la anunciada Asamblea Extraordinaria del P. R. F. (Comité local de Sóller), para fijar la actuación del partido de las elecciones del día 28 para Cortes Constituyentes, paso decisivo en la futura estructuración de la República española.

Los fuertes calores que dejáronse sentir en esta comarca en los últimos días de la anterior semana y primeros de la actual, cesaron afortunadamente al girar hacia otro cuadrante los vientos cálidos que los

producian, como cosa excepcional en esta época de fin de primavera. Y al refrescar notablemente la temperatura hemos vuelto a disfrutar del ambiente templado y agradable propio de la estación de que, según el calendario, no hemos salido todavía.

A consecuencia de los antedichos molestos calores fueron muchos los vecinos que resolvieron adelantar su veraneo, saliendo hacia sus deliciosas fincas de las afueras de la ciudad algunas familias e instalando otras sus casetas de baño en la playa, habiendo ido de cada día en aumento el número de viajeros en el tranvía por las tardes—que desde el lunes tiene en vigor el horario de verano—y el de los automóviles por la carretera del puerto atestados de gente que va disfrutar de la fresca brisa oxigenada a la orilla del mar.

Los días despejados y de ardiente sol han sufrido hoy una inesperada alteración, habiéndose cubierto el firmamento, y bajando aún más la temperatura, se han dejado sentir fuertes tronadas, cayendo algunas gruesas gotas de agua. Todo era indicio de un próximo chubasco; pero luego ha vuelto a lucir el sol a intervalos, sin que el deseado aguacero haya descargado en el valle para regar los sedientos campos, en especial los olivares, cuya próxima cosecha la tenaz sequía echa a perder.

Nos ha sorprendido, más por el tono agresivo y desconsiderado que por el fondo del asunto, el ex abrupto extemporáneo que el maestro albañil D. Juan Casanovas Casasnovas publicó en «La Voz de Sóller» de la última semana para rectificar una simple errata de una gacetilla aparecida en nuestro penúltimo número, en que por homonimia se le atribuyó el que formara parte de la Comisión organizadora del partido socialista, cuando en realidad el nombrado fué su tocayo D. Juan Casanovas Escalles, concejal de nuestro Ayuntamiento.

Si no supiéramos que en el fondo de todo esto no hay más que un immoderado afán de notoriedad, como en el caso del rector de San Marçal, habríamos de tomar en serio esa descortés intervención del Sr. Casanovas. Aquí todos nos conocemos perfectamente y sabemos cuál es el señor Casanovas que interviene en política y cuál es el otro. La inteligencia y sentido común de uno y otro es suficientemente considerable para que el público los confunda y para que pueda distinguir lo que es una simple errata, que pasó desapercibida al corrector, de la mala intención que parece querer atribuirnos el citado maestro albañil.

Como no está en nuestra mano el subsanar aquella equivocación, no podemos hacer otra cosa que lamentarla. Y de paso rogar al Sr. Casanovas guarde para otra ocasión la antipatía personal que demuestra tener hacia los que hacemos el SÓLLER, reiteradamente demostrada en diversos órdenes, si no quiere entrar de lleno entre aquellos de los cuales dicen las Bienaventuranzas que será suyo el reino de los cielos.

Notas de Sociedad

LLEGADAS

De Le Havre, donde tienen su residencia comercial, vinieron el viernes los esposos D. Lorenzo Riera Mas y D.^a Margarita Galmés Perelló. En su compañía llegaron los hermanos Srta. Rosa y D. Guillermo Bajosa Alcover.

El sábado de la pasada semana llegaron, procedentes de Mazamet, para pasar una corta temporada de descanso al lado de sus familiares, los jóvenes esposos D. José Alcover y D.^a Esther Garrigues, acompañados de su hijo José.

Procedente de Tampico (República Mexicana) llegó el sábado último con objeto de pasar una temporada con su anciana madre, nuestro paisano y amigo D. Pedro Colom Sancho.

El mismo día llegaron, de Bélgica, doña Antonia Colom, esposa de D. Miguel Oliver y su hija Srta. Antonia.

El domingo vinieron de Bordeaux, los esposos D. Miguel Bernat y D.^a Juana Bernat.

De Cannes llegaron el mismo día don Francisco Casasnovas y su esposa doña María Bernat, con su hijita Janny.

Se halla en esta población, desde el domingo último, el comerciante establecido en Toul, D. Guillermo Bernat Sancho.

De Marsella vino, el sábado último, nuestro distinguido amigo D. José Ripoll, y a principios de esta semana llegaron de la misma procedencia su esposa, doña Ignacia Casals, y su hijo D. José.

En el vapor de Valencia llegaron el martes, procedentes de Carcagente, el conocido expedidor y amigo nuestro don Cayetano Pomar y su señora D.^a Sidó Guerard.

Procedente de Alcira llegó el martes nuestro buen amigo el comerciante don Jaime Valcaneras, con objeto de pasar la temporada veraniega aquí, en compañía de sus allegados.

De su viaje a Madrid ha regresado el director gerente del «Ferrocarril de Sóller» D. Jerónimo Estades Llabrés.

Hemos tenido el gusto de saludar a nuestro amigo D. Florencio Cortés, que llegó ayer de Toulouse, y a su hermano D. Genérico que ha llegado hoy procedente de Marsella.

De Fontvieille ha llegado esta mañana D.^a Francisca Bernat Colom, viuda de don Antonio Colom, con objeto de permanecer una temporada con sus familiares aquí residentes.

Sean todos ellos bienvenidos.

SALIDAS

Con objeto de reunirse con su esposa y ponerse de nuevo al frente de sus negocios, embarcó el martes para Toulon don Lorenzo Magraner Borrás.

Para Chalon-sur-Saône salió el viernes D.^a Rosa Mayol, esposa de nuestro amigo el comerciante D. Bartolomé Mayol, con su hijo D. Bartolomé. En su compañía emprendió viaje el joven don Antonio Barceló, el cual se dirige a Rennes.

Después de unos pocos días de permanencia en esta ciudad, ha salido para Bélgica nuestro amigo D. Lucas Estades Colom.

Hemos tenido el placer de saludar en esta Redacción al ilustre escritor y redactor de La Veu de Catalunya, D. José M.^a Capdevila, quien, en compañía de su distinguida esposa ha estado de paso en esta ciudad en viaje de turismo.

También hemos recibido la visita de don Ramón Sastré, arquitecto de Barcelona.

Deseamos se hayan llevado los apreciados visitantes grata impresión de su breve estancia en esta ciudad.

El miércoles salió para Nice, terminados los trabajos de instalación y prácticas de la refinería de aceites, que ha instalado en su domicilio social la «Tafona Cooperativa» de esta ciudad, el ingeniero montador de la misma Dr. Hector Carini.

El mismo día fué obsequiado por los directivos de la referida entidad con una comida de despedida, que tuvo lugar en el Hotel «Marisol» de nuestro puerto, la que transcurrió en medio de la mayor camaradería.

Deseamos hayan tenido todos un feliz viaje.

OPOSICIONES

Ha regresado de su viaje a Madrid después de tomar parte en las oposiciones celebradas para ingreso en el Cuerpo de Depositarios de Administración Local, habiendo obtenido brillante puntuación en el primer examen verificado, nuestro particular amigo D. Juan Valcaneras Vidal, Oficial de la Intervención de fondos del Ayuntamiento de esta ciudad.

Le felicitamos.

EXÁMENES

Después de brillantes exámenes verificados últimamente en el Conservatorio Oficial de Música, de Valencia, han aprobado los cursos 7.^o y 8.^o de piano, obteniendo el título de Profesor, los inteligentes y estudiosos jóvenes señoritos Antonio y Catalina Aguiló Forteza, hijos del conocido industrial de esta ciudad D. José Aguiló Pomar, habiendo sido preparados por el Director de la banda de música de la «Lira Sollerense», D. Miguel Oliver Bauzá.

Además de los jóvenes estudiantes de esta ciudad que habían sido examinados en distintos centros de enseñanza, y cuyos nombres publicamos en anteriores números, lo han sido igualmente los siguientes, preparados por los Maestros Nacionales señores Barceló, Moratal, Cirer y Aguiló:

En la Escuela Superior de Comercio de Palma

D. José Guasch, de Ingreso, obteniendo la nota de Aprobado.

D. José Vallés, de Clase de Conjunto, también la de Aprobado y

D. Luis Sanchiz Pastor, de Mecanografía y de Gramática castellana, en ambas asignaturas la de Notable.

En el Instituto 2.^a Enseñanza de Palma

D. Gabriel Oliver, ha aprobado las asignaturas de Prácticas de Castellano, primer, segundo y tercer curso, de Historia de la Literatura Española, de Deberes éticos y cívicos y rudimentos de Derecho y de Dibujo topográfico e interpretación de mapas.

Lo seis alumnos presentados por el Colegio de Santa María, dirigido por los Hermanos de las E.E. C.C., aprobaron todas sus asignaturas tanto en el Instituto de 2.^a Enseñanza como en la Escuela Superior de Comercio. Son dichos alumnos:

D. Vicente Crespi Muntaner, que obtuvo nota de Sobresaliente en Economía Política, Estadística y Francés 2.^o curso; de Notable en Cálculo Mercantil, y de Aprobado en Mecanografía, Física y Química, Contabilidad General y Taquigrafía 1.^{er} curso.

D. Jaime Mora Pons, obtuvo nota de Sobresaliente en Aritmética y Geometría, Historia Universal y Especial de España; de Notable en Gramática Castellana, y de Aprobado en Geografía General, Mecanografía y Dibujo.

D. Enrique Blanco Rullán obtuvo nota de Sobresaliente, con Matrícula de Honor, en Historia Universal y Especial de España; y de Notable en Geografía General, Gramática castellana, Aritmética y Geometría.

D. Antonio Mayol Borrás, obtuvo nota de Aprobado en Ingreso, Historia Universal y Especial de España y Mecanografía.

D. Miguel Ballester Cruellas aprobó 4 asignaturas del 1.^{er} año de Bachiller: Terminología, Religión, Gimnasia y Gramática.

Y D. Pedro Altés Coll obtuvo nota de Aprobado en Ingreso.

Reciban todos estos aprovechados alumnos y sus familiares respectivos, e igualmente los nombrados profesores, nuestra más cumplida enhorabuena.

OPERADO

Nos enteramos que ha sufrido una intervención quirúrgica, practicada con feliz resultado por el Doctor Alcover, nuestro amigo D. José María Rosselló Abudo.

Le deseamos un pronto restablecimiento.

NECROLOGICAS

En nuestra última edición dábamos cuenta de la reciente llegada de nuestro particular amigo D. José Ripoll Arbona, acompañado de su señor padre, esposa e hijos, procedentes todos de Alcira (Valencia), y hasta después de quedar impresos los últimos ejemplares, nada sabíamos del desgraciado accidente que había sufrido la esposa del señor Ripoll, D.^a Ana Colom Rullán, a consecuencia del cual falleció el mismo sábado al anochecer, a pesar de cuantos cuidados prodigáronle la ciencia y el amor de los suyos.

La noticia de tan infausto suceso recorrió rápidamente la población, produciendo general estupor, que hubo de trocarse en un sentimiento de condolencia por la inesperada muerte de la señora Colom, persona apreciadísima de cuantos la conocían.

La finada había sabido encontrar la verdadera esencia de la misión femenina en un ambiente libre de cuidados económicos: Embelecimiento y calor del hogar, educación de los hijos, mantenimiento de la alegría e íntima unión familiar. A todo ello atendía con su tacto exquisito e innata distinción.

Ha dejado este mundo a la edad de treinta años. La Parca ha segado una vida en flor, robándole al cariño de su amante esposo y de sus hijitos al punto en que los puros goces familiares abriáansele como un paraíso en la tierra.

Con motivo de esta desgracia la familia de la finada ha recibido innumerables muestras de condolencia, tanto de sus amigos que residen fuera de Sóller como de los de esta ciudad, que acudieron en grandísimo número a dar el pésame en cada uno de los actos que integraron las solemnes honras fúnebres tributadas a la fenecida y los sufragios aplicados a su alma, a los que unimos nuestra plegaria para que Dios la acoja en su seno.

Reciba la apenada familia—particularmente el esposo, D. José Ripoll Arbona, y el padre político, de la malograda Sra. Colom, D. Juan Ripoll Magraner—la expresión de nuestro profundo sentimiento.

El próximo pasado domingo, a las nueve y media de la noche, llegó hasta nosotros la triste nueva de que en Palma, donde tenía su habitual residencia, había dejado de existir, una hora antes, nuestro buen amigo D. Antonio Pastor Marqués, víctima de penosa enfermedad, sufrida con paciencia cristiana.

La noticia de su muerte, ai divulgarse en Sóller, causó natural sentimiento y aflicción entre los que le conocieron y trataron en vida, como la había causado entre los amigos con que contaba en Palma.

Niño aún, apenas entrado en su pubertad, siguiendo el ejemplo de muchos jóvenes de su edad, con el fin de mejorar su posición social salió de su país natal para América fijando su residencia en Veracruz.

Unos doce años de permanencia en la ciudad mejicana, consagradas sus actividades al comercio, demostraron bien claro su laboriosidad e inteligencia para los negocios, para los que sentía verdadera vocación, mereciendo el aprecio y estima de sus jefes. Más tarde, y con el fin de dar mayor extensión a sus negocios, se trasladó a Barcelona, y últimamente fijó definitivamente su residencia en Palma, donde le sobrevino la enfermedad que le ha conducido al sepulcro.

Su actividad y discreción, que despuntaron en él desde el principio, no decayó en ningún momento, ni en las postrimerías de su vida, a pesar de sus setenta y cuatro años.

Las características del Sr. Pastor fueron: sencillez de corazón y afable trato, y no es de extrañar que dejara en las diversas partes donde habitó verdaderos amigos.

Consecuente con los buenos principios que recibiera de sus cristianos y honrados padres, al presentir que se le acercaba la hora postrera solicitó que le fueran administrados los Santos Sacramentos, que recibió con virtuoso fervor, entregando dos días después su alma al Creador, rodeado de los suyos.

Al siguiente día y en cumplimiento de lo que tenía dispuesto en vida, el cadáver, colocado en valioso ataúd, fué conducido a la estación del ferrocarril acompañado de la Comunidad parroquial de la Santísima Trinidad, con cruz alzada, y conducido después, en tren expreso a Sóller, seguido de numerosos amigos. Fué recibido por la Reverenda Comunidad parroquial, con cruz alzada, la que seguida de la numerosa concurrencia que aguardaba su llegada y de los que habían venido de Palma, alternando el canto del Miserere con la música de capilla, fué conducido al Cementerio, en donde, al lado de sus mayores, recibió cristiana sepultura.

Acompañamos en el justo dolor que embarga en estos momentos el alma de su afligida esposa, D.^a Clotilde Manegat; hermanos D.^a Catalina, D. José, D.^a María y D. Pedro Antonio; hermanos políticos, don Miguel Rabasa, D.^a Francisca Castañer y D. Eduardo Rullán, y demás familia. Reciban todos la expresión de nuestro más sentido pésame, que desde estas columnas les enviamos.

En Chelva (Valencia) donde residía, ha fallecido D.^a Genoveva Bernat Roger, madre política de nuestro amigo el Secretario del Juzgado Municipal de esta ciudad, D. Luis Sanchiz, cuya muerte ha producido general sentimiento en el amplio círculo de sus amistades.

A su familia, y especialmente a sus hijos: D.^a Angela, D. Andrés, D.^a Genoveva y D.^a Francisca, e hijo políticos, testimoniamos la expresión de nuestro pésame.

Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

A COBRAR—Retiros Obreros

En las oficinas de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», Plaza de la Constitución, 19 y 20, se ha recibido la orden de pago del Fondo de Ahorro capitalizado de los obreros inscritos en el Retiro Obrero Obligatorio que a continuación se detallan:

Don Juan Rotger Calafat, del patrono D. Vicente Alcover Colom; D.^a Paula Aguiló Pina, del patrono D. Juan Marqués Arbona; D. Vicente Torres Ventura, del patrono el Gas S. A.; D. Miguel Oliver Bauzá y Herederos de D. Lucas Coll Oliver, del Ayuntamiento de Sóller.

Dichos titulares pueden presentarse para el cobro en las mencionadas oficinas los días laborables de 9 a 12 y media y de 4 a 8; domingos de 9 a 12.

ECOS REGIONALES

Crónica Balear

Palma

Las nuevas reformas militares han comenzado a implantarse en algunas regiones, esperándose que dentro unos días se reciban en esta Capitania General las órdenes del Ministerio del Ejército para su cumplimentación en Baleares.

Con motivo de las plantillas publicadas en el «Diario Oficial» del Ministerio del Ramo, la guarnición de los cuerpos armados de esta Isla será como sigue:

En Infantería.—Los regimientos de Palma 61 e Inca 62, se agrupan en uno solo.

Actualmente ambas unidades tienen un solo Batallón en Armas, compuesto de tres compañías de fusiles y una de ametralladoras.

Tiene además cada Regimiento un Batallón en cuadro.

El nuevo Regimiento que forme constará de dos Batallones en Armas mandado cada uno por un Comandante.

Cada Batallón tendrá cuatro Compañías de fusiles y una de ametralladoras.

Además dispondrá de todo el Batallón. La plantilla de dicho Regimiento será el siguiente:

1 coronel, 1 teniente coronel, jefe de instrucción, 3 comandantes, 13 capitanes de la escala activa y 1 de la de reserva y 28 subalternos, 2 médicos, 1 capellán y 1 músico mayor.

Debida a esta nueva organización quedarán sin mando:

1 coronel, 5 tenientes coroneles, 5 comandantes, 17 capitanes de la escala activa y 1 de la de reserva y 18 subalternos.

El ganado de dicho Regimiento será de 21 caballos y 110 mulos.

La tropa será de 1.216 individuos.

La Plana mayor música y demás elementos residirán en Palma, destacándose casi seguros un Batallón en Luca al mando de un Comandante. Además probablemente de dicho batallón se destacará una compañía a Ibiza.

En Artillería.—El Regimiento Mixto de Mallorca se disuelve quedando formado en una nueva unidad que se denominará: Grupo Mixto de Artillería 1.

La plantilla será la siguiente:

1 Teniente coronel, 4 comandantes, 13 capitanes de la escala activa, y 16 subalternos. Un médico y un veterinario.

Dejará de pertenecer el día de la implantación de la reforma: un coronel, un teniente coronel, un comandante, cuatro capitanes de la escala activa, uno de la reserva y 17 subalternos.

El ganado será el siguiente: 135 caballos y 53 mulos.

La tropa será de 554 individuos.

En Ingenieros.—El Grupo Mixto de Mallorca quedará con la misma denominación.

La plantilla será: un comandante, cuatro capitanes de la escala activa, siete subalternos. Un médico y un veterinario.

La plantilla sólo sufre la baja de cuatro subalternos y en cambio aumenta un capitán.

El ganado será el siguiente: 61 caballos y 19 mulos.

La tropa será de 229 individuos.

En Sanidad.—Se formará una compañía de 65 individuos mandada por un capitán de la escala de reserva, 2 subalternos.

Cesará un capitán de la escala activa y se aumentará en uno de la escala de reserva y dos subalternos.

En Intendencia.—Se formará una compañía al mando de un capitán de la escala activa y dos subalternos.

Aumenta la plantilla en un subalterno.

El número de individuos de tropa será de 34.

Resumiendo lo anteriormente expuesto, el número de jefes y oficiales de los cuerpos

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia - España)

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141

armados de Mallorca, es actualmente de 171 y queda reducido a 99; por tanto, hay un exceso de 72.

En Menorca la guarnición sufre poca variación.

En la Diputación se reunieron convocados por el Presidente, la mayoría de los alcaldes, con objeto de solicitar del Gobierno la descentralización de las vías terrestres de comunicación en Mallorca. El Presidente, señor Juliá, expuso la conveniencia de esta petición para evitar que las carreteras continúen en el estado de conservación actual. Diferentes alcaldes mostráronse conformes, acordándose estudiar el estatuto en que debe hacerse aquella petición. Los mismos reunidos acordaron dirigirse al ministro de Instrucción solicitándole se haga extensivo a las Baleares el decreto de bilingüismo que ha sido dictado para Cataluña.

El Alcalde, señor Bisbal, recibió una instancia suscrita por un centenar de vecinos del caserío del «Coll d'En Rabassa» rogándole le su valiosa intervención cerca la Autoridad Militar, a fin de lograr, a ser posible, el traslado del Campo de Tiro existente en aquella Zona marítima, por causarles determinados perjuicios, que pusieron a la consideración de la Alcaldía.

El señor Alcalde, una vez enterado de dicha instancia, inmediatamente se dirigió a la debida autoridad militar, dándole traslado del ruego formulado por aquellos habitantes del «Coll d'En Rabassa», agradeciéndole de antemano cuanto se haga en dicho asunto, en beneficio de los habitantes de la expresada barriada del Coll.

El penúltimo jueves por la tarde, se celebró con gran solemnidad, la inauguración de la Biblioteca Obrero-Ferrovial que ha sido instalada en uno de los pabellones que ocupan los talleres de la Compañía de los Ferrocarriles de Mallorca, obra cultural y digna de elogio que se debe única y exclusivamente a la iniciativa de los obreros, alentada desde el primer momento por el personal directivo y Junta de dicha compañía.

El Presidente de la Diputación don Francisco Juliá, recibió la visita de una comisión del Ateneo de esta ciudad, presidida por don Nicasio Pou, solicitando autorización para celebrar en el Salón de actos de la Diputación una serie de conferencias cuyos temas se desarrollarán sobre el proyecto de Estatuto de Autonomía Regional.

También recibió el señor Juliá la visita del actor señor Forteza, en representación de la Compañía dramática Forteza-Fuster, que se propone celebrar una función en el «Teatro Principal», a beneficio de los sin trabajo, recabando la autorización de la Diputación.

El próximo pasado sábado, día 13, en que por disposición de Su Santidad se inauguró en Padua y en todas las iglesias franciscanas del orbe la conmemoración del VII Centenario de San Antonio de Padua, nuestro paisano el Ilmo. y Rdo. P. Fr. Mateo Colom, Obispo de Huesca, celebró Misa de Pontifical, en la iglesia de San Francisco de esta ciudad.

El señor Alcalde reunió el lunes con carácter particular, en su despacho, al Arquitecto señor Bennassar, al Ingeniero señor Zaforteza, al Presidente de la Comisión de Aguas señor Jofre y al Jefe del Negociado señor Oliver, para tratar de la escasez de agua.

Se acordó reunir a la Comisión con carácter extraordinario, para estudiar el asunto, para la solución del cual se cuenta con varios ofrecimientos de agua, además del pozo de Santa Margarita.

Abierto el día 31 de Mayo próximo pasado, con las formalidades de costumbre, el cepillo en que se depositan las limosnas ofrecidas por los fieles al Santo Cristo de la Sangre, que se venera en la Iglesia del Hospital provincial, y practicado su recuento, resultó contener la cantidad de 2 674'60 pesetas depositadas durante dicho mes.

El conflicto de los tranviarios se ha solucionado, aceptando los tranviarios el aumento concedido por la Compañía, de una manera condicional, hasta que vengan las bases que están pendientes de resolución en el Ministerio del Trabajo.

El vapor francés «El Golea», embarrancado días pasados en aguas de Capdepera, continúa en el mismo sitio, siendo infructuosos los trabajos realizados para ponerlo a fiote, habiendo sufrido ya desperfectos a causa de las marejadas.

Sabemos que dentro de breves días va a ser entregado al Presidente de la Diputación un completo proyecto de Estatuto de nuestra Región elaborado por elementos de la Asociación per la Cultura, Cámara de Comercio y Cámara Agrícola.

El deseo de los redactores del mismo es que sea el propio Presidente de la Diputa-

ción quien nombre las Ponencias que habrán de desarrollar, en forma de leyes orgánicas, los preceptos contenidos en dicho Estatuto, así como convocar a una Asamblea de todos aquellos elementos cuya voz sea necesario oír para que el Estatuto definitivo represente el verdadero sentir de toda la Región.

Oportunamente daremos cuenta de cuanto se relacione con este importante asunto.

El partido conservador ha celebrado junta general, acordando acudir a las elecciones constituyentes coaligados con los partidos de derecha, presentando a don José Socias Gradolí. Los demás candidatos de la coalición son don Bartolomé Fons, regionalista, y don José María Ruiz Manent, republicano de la derecha.

Formarán candidatura aparte los republicanos de centro (antes liberales) don Juan March y don Luis Alemany. Probablemente éstos celebrarán el domingo un mitin, pronunciando un discurso don Juan March. No habrá más oradores.

Alcudia

Según ha comunicado la Benemérita de este puesto, al anochecer del lunes último, en ocasión de discutirse en la sesión del Ayuntamiento una proposición pidiendo la supresión del pago de la llamada misa de doce, cuya proposición fué desechada por gran mayoría de votos, se suscitó por los izquierdistas una fuerte protesta, que reprodujeron después en la plaza de la Constitución contra los concejales que habían votado en contra de la proposición.

Afortunadamente el hecho no tuvo graves consecuencias puesto que la multitud se disolvió sin intervención de la fuerza armada.

Felanitx

Segue con intensidad la campaña en pro de la Escuela Graduada, habiendo formado todas las clases sociales el frente único en apoyo a las gestiones del Alcalde que avanza con su patriotismo y prestigio social los mallorquines don Gabriel Alomar y don Bartolomé Amengual.

Se nos dice que muchas asociaciones y particulares han telegrafiado al Ministro en solicitud de la Escuela Graduada.

Pollensa

El miércoles, a las ocho y media de la mañana, llegaron a esta bahía los destroyers españoles «Alcedo» y «Velazco».

Dichos buques vienen para hacer en nuestras aguas ejercicios de artillería y torpedos

RABASA-ELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

Telegramas «RABELIAS»

Teléfono núm. 35

ALCIRA

Exportación al Extranjero de naranjas, limones y toda clase de frutas

ANDRÉS ARBONA

CA'N RUA—SOLLER

Marca registrada n.º 2.331

Telegramas: Arbona Ca' n Rua—Sóller

PUNTO FINAL

No se figure el lector que voy a contestar a las afirmaciones que el Sr. Vidal repite, con una insistencia digna de mejor causa, en su último escrito publicado en el SÓLLER. ¿Para qué? De sobras ha podido comprobar el lector que nos ha seguido a ambos, que el sistema de controversia de dicho señor no es apto para llegar a ninguna conclusión. No se entera de las contestaciones que se dan a sus palabras, en tanto menos cuanto más número de pruebas documentales se oponen a ellas. De esta manera la discusión se hace interminable e ineficaz y se ofrece al lector un desgraciado espectáculo en el que mi seriedad se resiste a colaborar.

El Sr. Vidal podrá continuar si gusta de ello sus elucubraciones literarias; yo me remito a la colección del SÓLLER que contiene mis manifestaciones y las pruebas documentales en que las fundo.

Antonio Rosales Vella-Real.

ABOGADO.

Inspector del «Banco Vitalicio de España».

COMMISSION CONSIGNATION
EXPÉDITIONS DE FRUITS FRAIS
LÉGUMES ET PRIMEURS

BARTHÉLEMY MIRO

12 et 14 Impasse Berthaud

PARIS

Téléphone: ARCHIVES 78-11 - Télégrammes MIRO Impasse Berthaud



Luz y guía

para la madre, es este conocido reconstituyente. Con él, la madre adquiere vigor, nutre poderosamente a su hijo y aleja los peligros de la debilidad, la anemia y el raquitismo.

Cerca de medio siglo de éxito creciente.

Aprobado por la Real Academia de Medicina.

El mejor consejo para una madre es recomendarle el uso, durante la crianza, del activísimo Jarabe de

HIPOFOSFITOS SALUD

Pedid Jarabe Salud para evitar imitaciones.

LAS 20 CURAS VEGETALES



DEL ABATE HAMON

curan radicalmente SOLO CON PLANTAS la diabetes, albuminuria, los bronquios y pulmones (tos, bronquitis, asma, etc.), reuma, artritis, los males del estómago, malas digestiones, pesadez, acidez, etc.; las enfermedades de los nervios, del corazón, de los riñones, del hígado, de la piel, de la sangre, las úlceras del estómago, el estreñimiento, etc., sin necesidad de sujetarse a régimen alimenticio según numerosas pruebas que contiene el libro "LA MEDICINA VEGETAL" que mandan gratis y sin compromiso a quien lo solicite Laboratorios Botánicos y Marinos, Ronda Universidad, 6, Barcelona, y Peligros, 9, Madrid.

? RESUELVA USTED

definitivamente el problema de su vida

¿Desea Vd. constituir desde el primer momento, para los suyos, SI MUERE, el capital que sólo después de muchos años de sacrificios formaría SI VIVIESE?

No es Vd. un hombre rico, y los ingresos que obtiene de su trabajo *caabarán a su fallecimiento*. Mientras Vd. viva, su familia no carecerá de nada. La inquietud que Vd. siente, la que acibara sus más gratos momentos, es la que se condensa en esta pregunta que se hace a sí mismo:

¿Qué será de ELLOS... después?

Tiene Vd. la mejor solución de este inquietante problema contratando en LA EQUITATIVA (Fundación Rosillo) un

SEGURO VIDA con beneficios acumulados

Es el máximo de protección permanente, a cambio del mínimo desembolso anual.

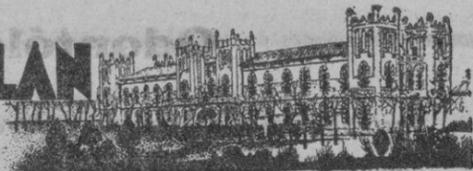
A su muerte, ocurra cuando ocurra, aunque sea inmediatamente de haberse emitido la póliza, percibirá su familia el importe del capital asegurado.

Para informes al Sub-Inspector de la Compañía en Sóller, RAMON RULLAN Carrer de la República número 11 (antes Príncipe).

BALNEARIO

VICHY CATALAN

CALDAS DE MALAVELLÀ (Gerona)



Temporada de 15 de Mayo a 30 de Octubre

Aguas termales, bicarbonatadas, alcalinas, liticas, sódicas. Enfermedades del aparato digestivo, Hígado, Artritis en sus múltiples manifestaciones, Diabetes, Glucosuria.

Establecimiento rodeado de frondosos parques.

Habitaciones con todo confort. Campos de tenis y otros deportes. Cocina a cargo de un nuevo Chef.

Centro de excursiones para la COSTA BRAVA

y estribaciones del MONTSENY.

Administración: Rambla de las Flores, 18, entl. - Barcelona

FRUITS — LEGUMES — PRIMEURS

Produits d'Espagne et du Roussillon

GUINAU & SOLER

EXPÉDITEURS

9, Rue du Chantier, 9 - PERPIGNAN (Pyr-Or.)

Téléphone: 3-98

Télégrammes: GUI SOL-Perpignan.

Casa MIGUEL MARTORELL

Fundada en 1904

JUAN REYNES SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones
Trabajo esmerado y de absoluta confianza
Calle de Senia Bonastre, 7 **CARCAGENTE (Valencia)**
Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

BERNARDINO SEGUI GARRIGA

CONTRATISTA DE OBRAS

Calle Anselmo Clavé, 37 - 1.º - PALMA
Teléfono: 520

Construcción de edificios de todas clases
Especialidad en obras de cemento armado
Solicítense informes referentes a cualquier clase de construcción.
Pídanse presupuestos gratis.
Para informes: Fonda La Palmesana, Luna, 23.

IMPORTATION: EXPORTATION
SPECIALITE DE BANANES ET DATTES
FRUITS FRAIS ET SECS

J. Ballester

2. Rue Crudère. - MARSEILLE
Adresse télégraphique: Hormiga Marseille
Téléphone Permanent 8-82

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

RAFAEL MORA

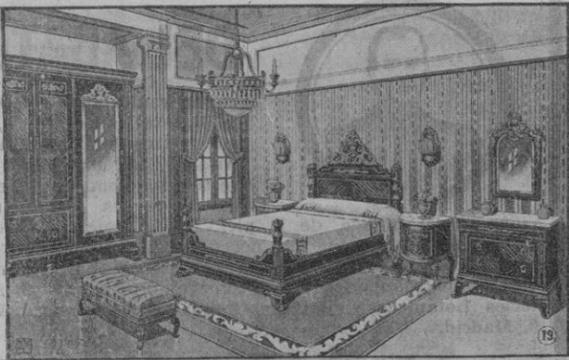
Calles del Mar, 6 y de Bauzá, 16

SOLLER

Fabricación de muebles de todas clases, especialidad en los propios para comedor y dormitorios.

Se han recibido 200 sillones de mimbre, junco y médula.

No comprar muebles sin antes visitar esta casa y se convencerán que es la que más barato vende.



VISITE

La exposición de toda clase de aparatos de gas

QUE LA SOCIEDAD ANONIMA

"EL GAS"

ACABA DE ABRIR AL PUBLICO

Buen Año, 4

HOTEL FALCON Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro
CASA FAMILIAR - AGUAS CORRIENTES - BANCOS
CALEFACCION - ASCENSOR
Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

Ancienne Maison **B. BERGÉ-COLL**
FONDÉE EN 1901

René PARÉS, Successeur

21 Avenue Grande Bretagne
Perpignan (Pyr.-Or.)

Télégrammes: BERGÉ, Perpignan
Téléphones: Jour: 454
Nuit: 1371

SPÉCIALITÉS: Artichauts, Tomates, Cerises, Abricots, Pêches.

Luis Canals Marqués

Odontólogo

participa al público en general que ha abierto su consultorio de Odontología en la calle de Canals, 1

Exportación de frutas. Naranjas, Limones, Mandarinas

JUAN ALORDA CARCAGENTE

(VALENCIA - España)

SAN VICENTE, 5 Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

Etablissements CAPARO & ESPANA

Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000
16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)
BORDEAUX

Expédition toute l'année de **BANANES**
en tout état de maturité
ORANGES-MANDARINES-CITRONS

VENTE EN GROS: 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau
VENTE AU DÉTAIL: 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique: CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX
Téléphone: 84.682
Succursale: 85.196
Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492
R. C. Bx. 4365

TRANSPORTES
MARITIMOS y TERRESTRES
AGENCIA de ADUANAS

CASAS en
CETTE 11 quai du Bosc
VALENCIA 78 10 calle Llop
SOLLER 8 calle Bauzá
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA **BAUZÁ Y MASSOT**

Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS	TELEGRAMAS	CASA CENTRAL	
CERBERE 8	} MASSOT	} Cerbere	
PORT-BOU 21 int			Cerbers
SOLLER —			Cette
VALENCIA 1291			Port-Bou
CETTE 3-37			VALENCIA
		Pyr., Orles. FRANCIA	

FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS
IMPORTATION EXPORTATION
SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE
CONSIGNATION TRANSIT

FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne & 108, Cours Julien
MARSEILLE
Télégrammes: PACOMAS
TÉLÉPHONE 29-87

PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES
RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL
Entrada Calle Colón, 3
BARCELONA Teléfono núm. 14.680

MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892

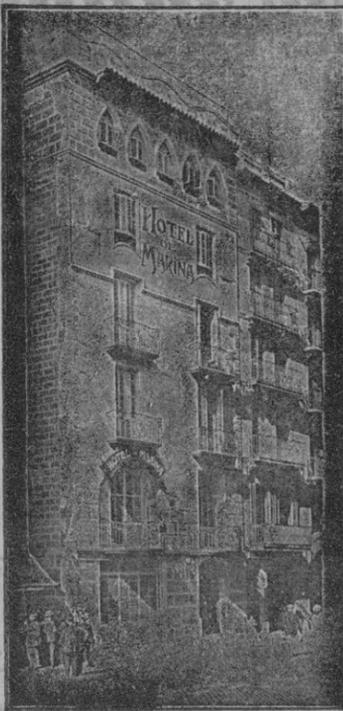
Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

LUNEVILLE (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202



HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Plaza de Palacio, 10
BARCELONA

NUEVAS E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio esmerado :- Baños :-
Agua corriente :- Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta avisando la llegada con antelación.

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGURES, ORANGES, CITRONS



LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse tél. graphique: JASCHÉ MARSILLE
MARSEILLE TELEPHONE 21-18

Les Délicieux Fruits de Valence

COMISSION EXPORTATION

Vda. de Miguel Estades

(MAISON FONDÉE PAR MIGUEL ESTADES EN 1898)

SIEGE SOCIAL:

CARCAGENTE (Valencia) - Amalia Bosarte, 10
Télégrammes: ESTADES. Code A B C 5^{ème} édition et particulière

SUCURSALE OLIVA (Valencia)
Carretera Convento, 28
Oranges & mandarines. - Spécialité en arachides blanches 3-4 grains

SUCURSALE VILLARREAL (Castellón)
Télégrammes: ESTADES
Fruits fruits & secs. - Spécialité en figues sèches

SERVICES MARITIMES

GANDIA A PORT-DE-BOUC

(Traversée 40 heures)

Service effectué par trois voiliers, bien aménagés pour le transport des fruits, munis de moteurs de 120-150-180 HP

GANDIA A CETTE

(Traversée 22 heures)

Effectué par un vapeur rapide, spécialement destiné au transport des fruits.

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à mon siège social

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

MARCO e INESTA

Casa Central **MANUEL (Valencia)**
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

JATIVA

Teléfono, 7

ARCHENA (Murcia)

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

VIUDA DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL (Castellón)**

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

FRUITS & PRIMEURS

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS

IMPORTATION COMMISSION EXPEDITION

Specialité de Bananes-Emballage Soigné

SAMPOL FRERES

(Société en nom collectif a responsabilité illimitée)

Siège Social **BORDEAUX** Direction administrative.
Rue du Hamel 40 Rue Permandade

Adresse Télégraphique: FRESAMPOL-BORDEAUX

TÉLÉPHONE 85-792

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFE

15, Rue Henri-Martin - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Cazenave)

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS - PRIMERIZOS - LEGUMBRES.

EMBALAJES ESMERADOS

Cristóbal Colom

ARGEL - Rue de Suez 28 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono:

EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES

ARTICHAUTS du LLOBREGAT

TOMATES-Saucisse rouge de Valencia

Pommes de terre de Mataro

Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges

Choux - Choux-fleurs - Salades

Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA-LARGA

(VALENCIA)

Téléphone 31

Calle Industrias

PRAT DE LLOBREGAT

(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger - Prix Modérés

Succursales de Transit spécialisées pour le transbordement des Fruits et Primeurs aux frontières

José Gasco

CERBERE (Pyr.-Orlé.)

Téléphone 38

HENDAYE (Bass.-Pyrées)

Téléphone 210

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales

CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. - Quai du Pont Neuf, 22

BARCELONA: Sebastián Rubirosa - Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Teléfono Cerbere, 9

Cette, 8.08

Telegramas CERBERE - José Coll

CETTE - Ricart

PORT-BOU - José Coll